



1946C 7,8

I ISTRUZIONI PER L'USO

GB INSTRUCTIONS

F MODE D'EMPLOI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

P INSTRUÇÕES

S BRUKSANVISNING

SF KÄYTTÖOHJEET

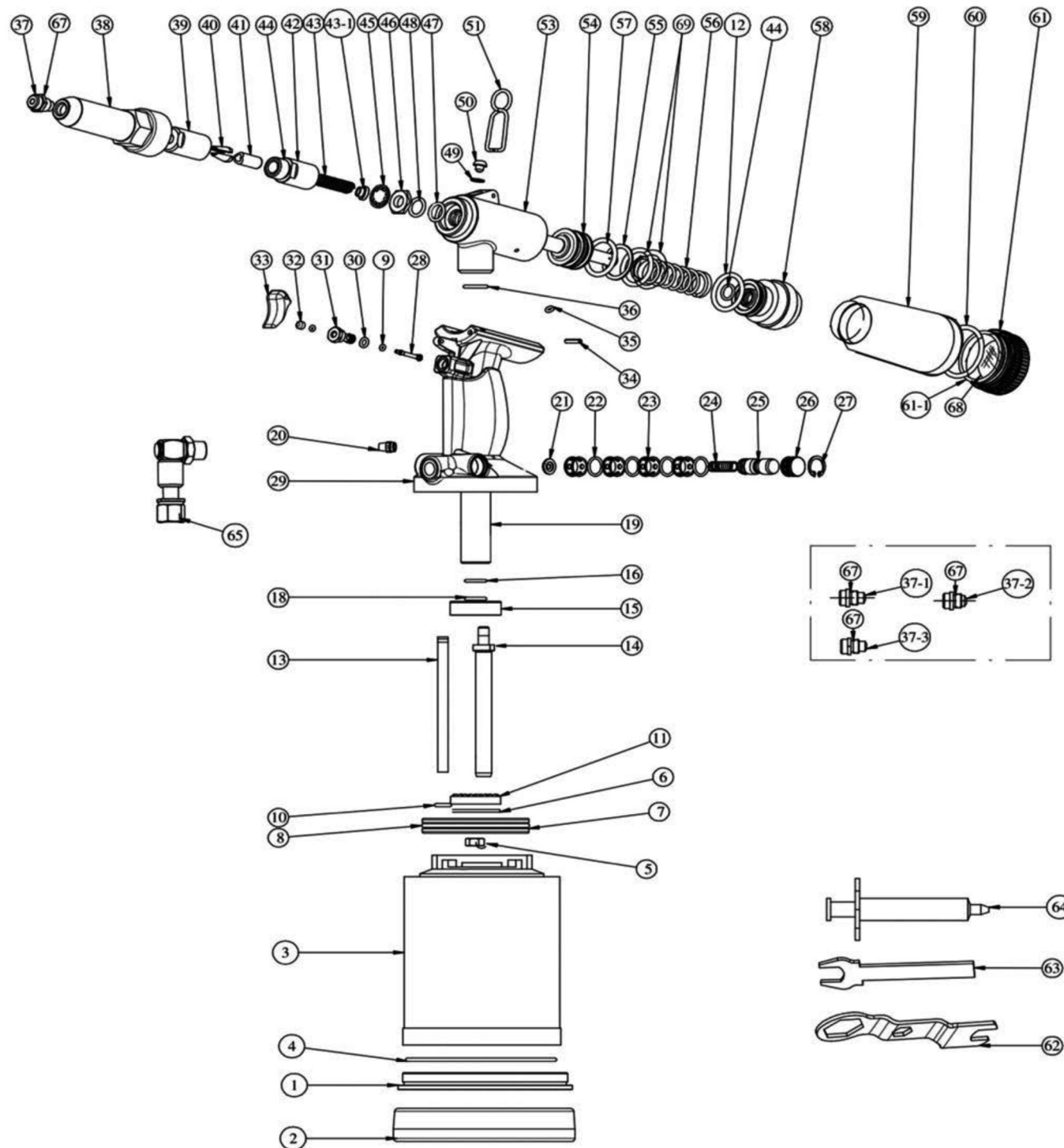
DK INSTRUKTION

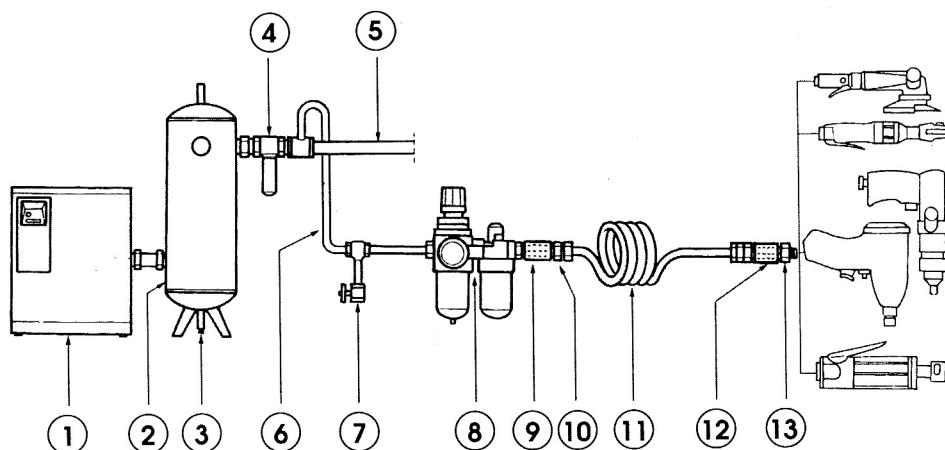
N BRUKSANVISNING

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TR TALİMATLAR

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI





- 1 COMPRESSORE
AIR COMPRESSOR
- 2 SERBATOIO ARIA
AIR TANK
- 3 SCARICO AUTOMATICO CONDENZA
AUTOMATIC CONDENSATE DRAIN
- 4 FILTRO PRINCIPALE
MAIN FILTER
- 5 TUBAZIONE IMPIANTO CENTRALIZZATO
MAIN PIPEWORK
- 6 TUBAZIONE D'UTILIZZO
SUPPLY LINE
- 7 SCARICO CONDENZA
CONDENSATE DRAIN
- 8 FILTRO REGOLATORE LUBRIFICATORE 1/4"
FILTER-REGULATOR-LUBRICATOR 1/4"
- 9 RUBINETTO 1/4"
COUPLER 1/4"
- 10 INNESTO RAPIDO 1/4"
COUPLING 1/4"
- 11 TUBO 10 mm
HOSE 10 mm
- 12 RUBINETTO 1/4"
COUPLER 1/4"
- 13 INNESTO RAPIDO 1/4"
COUPLING 1/4"

RIVETTATRICE OLEOPNEUMATICA art. 1946C 7,8

AIR RIVETER item 1946C 7,8

Part. N° Part. No.	Codice Code	Descrizione Description	Part. N° Part. No.	Codice Code	Descrizione Description
1	019460901	Coperchio del cilindro <i>Cylinder Cap</i>	37-1	019460970	Ugello per rivetti 5,6 mm <i>Nosepiece 5,6 mm</i>
2	019460902	Parte inferiore <i>Rubber Bottom</i>	37-2	019460971	Ugello per rivetti 4,8 mm <i>Nosepiece 4,8 mm</i>
3	019460903	Corpo del cilindro <i>Air Cylinder Body</i>	37-3	019460972	Ugello per rivetti 7,8 mm <i>Nosepiece 7,8 mm</i>
4	019460904	O-Ring <i>O-Ring</i>	38	019460938	Canotto <i>Frame Head</i>
5	019460905	Paracolpi <i>Crash Washer</i>	39	019460939	Cono porta morsetti <i>Jaw Housing</i>
6	019460906	Rondella <i>Washer</i>	40	019460940	Morsetti (3 pz.) <i>Jaw (3 pcs.)</i>
7	019460907	Pistone dell'aria <i>Air Piston</i>	41	019460941	Apri morsetti <i>Jaw Pusher</i>
8	019460908	O-Ring <i>O-Ring</i>	42	019460942	Testa porta cono <i>Jaw Housing Coupler</i>
9	019460809	O-Ring (2 pz.) <i>O-Ring (2 pcs.)</i>	43	019460943	Molla <i>Spring</i>
10	019460810	O-Ring <i>O-Ring</i>	43-1	019460944	Boccola sede molla <i>Spring Collar</i>
11	019460805	Gommino paracolpi <i>Crash Washer</i>	44	019460945	O-Ring <i>O-Ring</i>
12	019460912	O-Ring <i>O-Ring</i>	45	019460946	Rondella dentata <i>Case Washer</i>
13	019460913	Tubo <i>Tube</i>	46	019460947	Dado di bloccaggio <i>Case Lock Nut</i>
14	019460914	Asta <i>Rod</i>	47	019460948	Guarnizione <i>Seal</i>
15	019460915	Madrevite <i>Stem Nut</i>	48	019460848	O-Ring <i>O-Ring</i>
16	019460816	Guarnizione <i>Seal</i>	49	019460849	Guarnizione <i>Oil Seal Washer</i>
18	019460918	Boccola <i>Wear Ring</i>	50	019460951	Vite esagonale <i>Hexagon Socket Screw</i>
19	019460919	Cilindro <i>Stem</i>	51	019460851	Gancio <i>Hook</i>
20	019460820	Silenziatore <i>Muffler</i>	53	019460953	Corpo del cilindro <i>Oil Cylinder Body</i>
21	019460821	Boccola <i>Pad</i>	54	019460954	Asta del pistone <i>Piston Rod</i>
22	019460822	O-Ring (4 pz.) <i>O-Ring (4 pcs.)</i>	55	019460955	Anello posteriore <i>Back-up Ring</i>
23	019460823	Boccole guida (4 pz.) <i>Cage (4 pcs.)</i>	56	019460956	Molla <i>Spring</i>
24	019460824	Molla <i>Spring</i>	57	019460957	O-Ring <i>O-Ring</i>
25	019460825	Valvola <i>Valve</i>	58	019460958	Valvola di rotazione <i>Frame Cap Nut</i>
26	019460826	Coperchio della valvola <i>Valve Cap</i>	59	019460959	Raccogli rivetti <i>Spent Mandrel Bottle</i>
27	019460827	Anello di sicurezza <i>Retaining Ring</i>	60	019460859	O-Ring <i>O-Ring</i>
28	019460828	Pistone della valvola <i>Valve Piston</i>	61	019460860	Adattatore del raccogli rivetti <i>Mandrel Bottle Adaptor</i>
29	019460829	Corpo dell'impugnatura <i>Handle Body</i>	61-1	019460861	Silenziatore <i>Silencer</i>
30	019460830	O-Ring <i>O-Ring</i>	62	019460963	Chiave <i>Spanner</i>
31	019460831	Guida valvola <i>Trigger Insert</i>	63	019460964	Chiave calibro <i>Spanner Gauge</i>
32	019460832	Testa valvola <i>Trigger Head</i>	64	019460965	Siringa per l'olio <i>Oil Can</i>
33	019460833	Grilletto <i>Trigger</i>	65	019460865	Attacco aria <i>Shutoff Valve</i>
34	019460834	Perno della molla <i>Spring Pin</i>	67	019460967	O-Ring (4 pz.) <i>O-Ring (4 pcs.)</i>
35	019460835	O-Ring <i>O-Ring</i>	68	019460868	Tappo <i>Cushion</i>
36	019460836	O-Ring <i>O-Ring</i>	69	019460969	O-Ring (2 pz.) <i>O-Ring (2 pcs.)</i>
37	019460937	Ugello per rivetti 6,4 mm <i>Nosepiece 6,4 mm</i>			

**RIVETTATRICE PNEUMATICA
art. 1946C 7,8****MANUALE ISTRUZIONI PER RIVETTATRICI
IDROPNEUMATICHE**

Utensile distribuito da:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

**CONSEGNARE TASSATIVAMENTE
ALL'UTILIZZATORE**

**Per ridurre i rischi di eventuali danni a persone,
prima di utilizzare, riparare, eseguire manutenzioni
o sostituire accessori:**

**LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTI I PUNTI DEL MANUALE
ISTRUZIONI**

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER RIVETTATRICI
IDROPNEUMATICHE**

Il nostro obiettivo è di fornire utensili pneumatici che permettano di lavorare con efficienza in SICUREZZA. Resta comunque inteso che il più importante dispositivo di sicurezza per ogni tipo di utensile siete VOI, in quanto, la cura e l'attenzione particolare sono la migliore protezione da eventuali lesioni.

Non è possibile qui elencare tutti i tipi di rischi, ma abbiamo cercato di metterne in evidenza alcuni tra i più significativi. Ricordiamo inoltre che questo utensile deve essere usato solamente da personale qualificato.

**RISCHI DOVUTI ALLA CONNESSIONE ALL'ARIA
COMPRESSA**

L'aria compressa può causare gravi danni alle persone. Non rivolgere l'aria in direzione di se stessi o di altri. L'aria che fuoriesce dai tubi può provocare seri danni alle persone, controllare periodicamente se i tubi e/o i raccordi sono allentati e/o danneggiati.

I colpi di frusta dei tubi flessibili possono arrecare gravi danni. Prima di intervenire per qualsiasi operazione sull'utensile, chiudere l'impianto primario, scaricare il tubo dalla pressione residua e scollegare l'utensile solamente quando lo stesso non è in funzione.

Non superare la pressione massima di 6,2 Bar misurata all'ingresso aria dell'utensile con lo stesso in funzione, od il valore indicato dalla targhetta posta sull'utensile.

RISCHI DI VARIA NATURA

Tenere una distanza di sicurezza dalle parti rotative dell'utensile.

Evitare di portare accessori al collo come catenine e collane, e di indossare bracciali e vestiti laschi.

Evitare il contatto di accessori ed utensili con i capelli.

Evitare il contatto diretto con gli accessori in movimento durante e dopo l'uso.

Indossare sempre i guanti da lavoro per ridurre i rischi di tagli e scottature.

RISCHI DOVUTI A SCHEGGE E FRAMMENTI

Attenzione anche le schegge ed i frammenti più piccoli possono danneggiare gli occhi e provocare cecità.

Durante ogni tipo di intervento (uso, manutenzione, sostituzione accessori, sostituzione ricambi) utilizzare sempre gli occhiali di protezione, la stessa precauzione deve essere presa da chiunque lavori nelle immediate vicinanze.

RISCHI RELATIVI ALLE CONDIZIONI DI LAVORO

Prestare attenzione alle tubazioni eccessivamente lunghe lasciate sul posto di lavoro, inceppicare e cadere sono la primaria causa di gravi lesioni.

Elevati livelli di rumorosità possono provocare la perdita permanente dell'udito, **utilizzare protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro e/o dai regolamenti.** Mantenere una posizione del corpo ben bilanciata e sicura. Movimenti ripetitivi e scomode posizioni abbinati all'esposizione di vibrazioni possono danneggiare mani e braccia e consigliabile prendere speciali precauzioni. Evitare di inspirare polveri e scorie di detriti, **proteggendosi parzialmente con mascherine antipolvere.**

Gli operatori ed il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente idonei per poter maneggiare le dimensioni, il peso e la potenza di questo utensile.

Questo utensile non è stato costruito per essere utilizzato in aree soggette a rischio di esplosione e non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.

ULTERIORI NORME RIGUARDANTI LA SICUREZZA

Questo utensile ed i suoi componenti ed accessori non devono essere modificati e/o manomessi.

È necessario sapere che il materiale di costruzione di questo utensile può essere soggetto ad usura.

È indispensabile sapere che lavorare con utensili ad aria compressa può provocare alte vibrazioni, quindi vanno prese le appropriate precauzioni.

Fare molta attenzione a non intrappolare le mani tra l'utensile ed un oggetto.

**PER ULTERIORI INFORMAZIONI RIGUARDANTI LA
SICUREZZA CONSULTARE:**

I documenti, le informazioni e le istruzioni forniti con questo utensile.

Il datore di lavoro, Unioni o Associazioni di categoria e/o Sindacali.

Il Consiglio della Comunità Europea e/o gli Enti locali.

"Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools"

(Norme di sicurezza per utensili manuali ad alimentazione non elettrica) disponibile presso: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles Belgio.

NORME PER UN CORRETTO ALLACCIAMENTO DELL'ARIA

Alimentare l'utensile con aria pulita e priva di acqua o condensa, ad una pressione di 6,0 Bar calcolata all'ingresso utensile con lo stesso in funzione.

Una pressione troppo elevata riduce la durata delle parti meccaniche e può causare gravi danni alle persone.

Collegare l'utensile all'impianto di alimentazione utilizzando gli accessori delle dimensioni mostrate nel disegno allegato. Non installare direttamente nell'attacco dell'utensile rubinetti rapidi.

Consultare le istruzioni per un corretto accoppiamento degli accessori.

Consultare i dati tecnici di questo manuale.

LUBRIFICAZIONE

Per avere un utilizzo ottimale è indispensabile collegare l'utensile ad un gruppo filtro-lubrificatore di linea a micronebbia (art. 1919F...), regolato a due gocce al minuto, immettendo lo speciale olio ISO32 (art. 1919L). Utilizzando i sopracitati accessori si avrà una resa elevata con una ridotta usura delle parti meccaniche.

Non usare petrolio o olio diesel.

A. Preparare la rivettatrice

Seguire i passi sotto elencati per installare l'ugello per rivetti desiderato:

- Allentare e rimuovere l'ugello (particolare 37). Per facilitare la sostituzione dell'ugello, allentare di 2 o 3 giri il canotto (particolare 38). Inserire quindi l'ugello desiderato (particolare 37 ~ 37-3) sul canotto.
- Allentare e rimuovere il canotto (particolare 38) dal corpo del cilindro (particolare 53).
- Allentare e rimuovere il cono porta morsetti (particolare 39) dalla testa porta cono (particolare 42).
- Estrarre il morsetto e l'apri morsetti (particolari 40 e 41), quindi sostituirli con il corrispondente morsetto e apri morsetti.
- Montare quindi il cono porta morsetti e controllare la regolazione in modo che corrisponda alla chiave calibro (particolare 63).
- Infine assemblare il canotto e bloccarlo con il corrispondente dado allentato in precedenza.

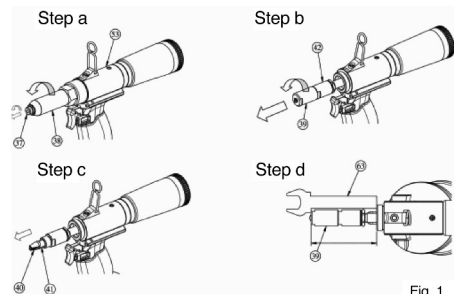


Fig. 1

B. Adoperare la rivettatrice

- Aprire l'attacco aria (particolare 65) per permettere che l'aria entri nella rivettatrice. Durante l'utilizzo della rivettatrice, l'attacco aria (particolare 65) deve essere aperto in modo da permettere l'aspirazione del rivetto.
- Girando la vite di regolazione presente nel particolare 58 è possibile regolare l'aspirazione. Girando la vite in senso orario, l'aspirazione viene diminuita.
- Adoperare l'ugello con il corrispondente rivetto, poi premendo il grilletto (particolare 33) scaricare l'asta del rivetto nel raccogli rivetti (particolare 59).
- Quando il raccogli rivetti (particolare 59) è pieno, svitare l'adattatore (particolare 61) e svuotare il raccogli rivetti.
- Dopo aver ripulito il tutto, avvitare l'adattatore (particolare 61) nel raccogli rivetti (particolare 59). Quindi utilizzare nuovamente la rivettatrice seguendo i passaggi sopra descritti.

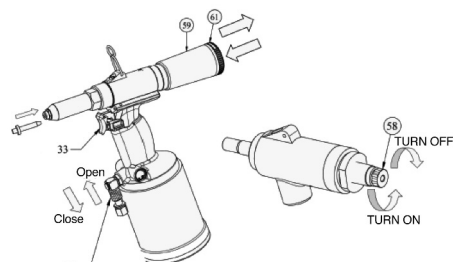


Fig. 2

Risoluzione dei problemi

Smettere immediatamente di utilizzare l'utensile se accade uno dei seguenti problemi. Ogni riparazione o sostituzione deve essere effettuata da una persona qualificata o da un centro di servizio autorizzato.

Problema	Causa	Rimedio
Rivetto inceppato	Dimensione sbagliata del rivetto	I differenti rivetti necessitano dei rispettivi ugelli, morsetti e apri morsetti. Leggere il manuale e controllare nuovamente la dimensione del rivetto (figura 1).
	Inceppamento all'interno del particolare 39	Utilizzare la chiave regolabile o la chiave 62 per smontare il particolare 38, poi usando la chiave in dotazione smontare il ricambio 39. Pulire i particolari da eventuali depositi. Bloccare i particolari 38 e 39 (figura 1).
	Deposito di materiale sulla parte superiore del particolare 37	Può succedere quando si tirano i rivetti in alluminio. Utilizzare un utensile affilato per rimuovere il deposito accumulato sul particolare 37.
Nessuna aspirazione	La valvola di arresto non è stata aperta	Si veda la figura 2.
Perdita di aria	O-ring danneggiati	Gli o-ring necessitano la sostituzione.
	Viti allentate	Le viti necessitano di essere serrate.
La rivettatrice funziona lentamente o ha perdita di potenza	Tubo dell'aria di alimentazione allentato	Reinstallare e stringere il tubo.
	Lo scarico aria (particolare 20) nel coperchio è bloccato	Lo scarico aria (particolare 20) deve essere pulito.
	La pressione di esercizio è troppo bassa	Aumentare la pressione di esercizio a 5,9÷6,6 bar.

Consigli

Ripulire i particolari 38~42 e ungere d'olio ogni 500 utilizzi.
Cambiare i particolari 40~43 ogni 2000 utilizzi (nel caso in cui vengono tirati i rivetti in acciaio inossidabile con Ø 6,4 mm).
Il raccogli rivetti (particolare 59) deve essere svuotato quando raggiunge circa 35 rivetti.

MANUTENZIONE

L'uso prolungato della rivettatrice può dar luogo a depositi di impurità sui morsetti con conseguente slittamento rispetto al chiodo, si dovrà quindi procedere alla pulizia dei morsetti utilizzando benzina o degli sgrassanti, e successivamente lubrificarli.

Il grasso da utilizzare per la lubrificazione è il Mobilgrease XHP 222.

Nel caso i morsetti risultino usurati è consigliabile la sostituzione.

È indispensabile tener controllato il livello dell'olio essendo questo utensile idropneumatico, il rabbocco si rende necessario quando si avverte un repentino calo della corsa.

Procedere come di seguito:

- 1) Scollegare l'utensile dall'impianto di alimentazione.
- 2) Togliere il canotto portaugello (38).
- 3) Aprire il coperchio cilindro (1).
- 4) Estrarre il gruppo pistone completo, utilizzando una pinza e tirando senza allentare il dado (5).
- 5) Immettere direttamente nel corpo (29) l'olio Mobilgrease XHP 222, rabboccando sotto il particolare 16.
- 6) Reinserire il gruppo pistone dopo aver pulito ed ingrassato l'asta pistone e l'anello pistone in gomma (gruppo 7-8).
- 7) Prima di riavvitare il canotto portaugello è **importante** ristabilire la misura del cono portamorsetti (39) e della testa portacono (42), utilizzando l'apposita chiave di servizio (63) ed il disegno allegato all'esplosivo. Quindi ricollegare l'aria, e mantenendo premuta la leva (33) riavvitare il canotto portaugello.

Si consiglia di utilizzare l'esplosivo allegato come manuale per smontare e assemblare l'utensile, e per identificare le eventuali parti di ricambio.

GARANZIA

Questo utensile viene fabbricato e collaudato con la massima cura, secondo le norme di sicurezza attualmente vigenti ed è coperto da garanzia per un periodo di 24 mesi.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio, rotture causate da colpi e/o cadute, inoltre la garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile viene manomesso, o viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA "MACCHINE"



noi
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

dichiariamo, assumendo piena responsabilità che il prodotto:

RIVETTATRICE PNEUMATICA **art. 1946C 7,8**

è conforme alle seguenti normative in base ai requisiti della

Direttiva Macchine:
2006/42/CE

Luogo e data di emissione
SOVICO (MB) ITALIA
Gennaio 2014

Nome e qualifica
del Responsabile
MASSIMO CICERI
(Consigliere Delegato)

DATI TECNICI

POTENZA DI TRAZIONE	16900 N
LUNGHEZZA DELLA CORSA	22,5 mm
ATTACCO ARIA	1/4" GAS Conico
PRESSIONE D'ESERCIZIO	6,0 Bar
PRESSIONE MASSIMA	6,2 Bar
DIAMETRO INT. MINIMO TUBO ARIA	10 mm
CONSUMO D'ARIA MASSIMO	4,9 l
PESO	1,8 Kg
LUNGHEZZA TOTALE	305 mm
LIVELLO PRESSIONE SONORA	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
LIVELLO POTENZA ACUSTICA	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACITÀ MASSIMA RIVETTI	7,8 INOX

AIR RIVETER item 1946C 7,8

INSTRUCTION MANUAL FOR AIR RIVETERS

Tool distributed by:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

TO BE ABSOLUTELY DELIVERED TO THE USER

**To reduce the risk of any, damage to people, before using
or repairing the tool, doing any maintenance jobs or
replacing any accessories,**

**READ ALL THE SECTIONS OF THE INSTRUCTION
MANUAL CAREFULLY.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR AIR RIVETERS

It is our aim to supply air tools which allow you to work efficiently and SAFELY.

It is however understood that YOU are the most important 'safety device' for any tool, as taking meticulous care is the best way of preventing injury.

Although we cannot enumerate all types of risks here, we tried to lay stress on some of the most significant ones.

Let us remind you that this tool must be used only by skilled workers and that the machine must never be forced; do not overload the tool.

RISKS DUE TO CONNECTION TO COMPRESSED AIR

Compressed air may harm people severely.

Do not direct air towards you or any other people.

The air coming out of the hoses may harm people severely; periodically check whether the hoses and/or fittings are loose and/or have been damaged.

Whipping hoses may cause severe damage.

Before handling the tool, close the main plant, release residual pressure and disconnect the tool only when it is not working.

Pressure must not exceed 6.2 bar, as measured at the air inlet while the tool is working, or the value shown on the tool plate.

RISKS OF VARIOUS KINDS

Stay at a safety distance from the rotating parts of the tool.

Do not wear any accessory round your neck, such as chains or necklaces. Do not wear any bracelets or loose clothes.

Avoid contact of accessories and tools with your hair.

Avoid contact with any accessories in motion, while the tool is being used or after it has been used.

Always wear work gloves to reduce the risk of cutting and burning yourself.

RISKS DUE TO SPLINTERS AND FRAGMENTS

Warning: small splinters and fragments may also harm your eyes and result in blindness.

Always wear eye protection while using the tool, doing any maintenance jobs and replacing any accessories or spare parts. This measure must also be taken by anyone who works nearby.

RISKS RELATED TO WORKING CONDITIONS

Mind too long hoses left at the work station; stumbling and falling is likely to result in severe injury.

High noise levels may result in permanent loss of hearing; **wear ear protection, as recommended by the employer and/or the regulations.**

Stay in a safe, well-balanced position.

Repetitive movements and awkward positions combined with vibrations may cause your hands and arms to be harmed; special precautions should be taken.

Do not breathe dust and waste; partially protect yourself with a filtering mask.

Both the workers and the maintainers must be physically fit for the size, weight and power of this tool.

This tool was not designed to be used in areas exposed to the risk of explosion and is not so insulated as to come into contact with power sources.

OTHER SAFETY REQUIREMENTS

This tool and its parts and accessories must not be modified and/or tampered with.

The building material of this tool may be subject to wear.

Working with compressed air tools may result in high vibrations; therefore, take any precautions needed.

Prevent your hands from being trapped between the tool and any object.

FOR FURTHER INFORMATION ABOUT SAFETY REFER TO THE FOLLOWING:

The documents, information and instructions supplied with this tool;

The employer, trade associations and/or trade unions;

The EEC Council and/or local authorities

"Safety Requirements for Hand Held Non-Electric Tools", available at: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

REQUIREMENTS FOR PROPER AIR CONNECTION

Feed the tool with clean air, free from water or condensate, at a pressure of 6.0 bar, as measured at the air inlet, while the tool is working.

An excessively high pressure results in a shorter life for the mechanical parts and may cause people to be severely harmed.

Connect the tool to the feeding plant, using accessories of the same size as that shown in the enclosed drawing.

Do not fix any quick couplers directly into the air inlet.

Consult the instructions to connect the accessories properly.

Consult the specifications in this manual.

A. Preparing air riveter

Follow the steps below to install the required rivet nozzle:

- Loosen and remove the screw (part 37). To make it easier to replace the nozzle, unscrew the nozzle holder by 2 or 3 turns (part 38). Then fit the required nozzle (part 37 ~ 37-3) onto the nozzle holder.
- Loosen the nozzle holder (part 38) and remove it from the cylinder body (part 53).
- Loosen the clamps holding cone (part 39) from the cone holding head (part 42).
- Take out the clamp and the clamp opener (parts 40 and 41); then replace them with the relevant clamp and clamp opener.
- Then install the clamps holding cone and check adjustment, so that it can match the caliper wrench (part 63).
- Finally, assemble the nozzle holder and lock it with the relevant, previously loosened nut.

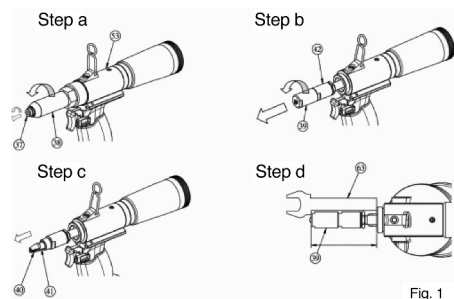


Fig. 1

B. Using air riveter

- Open the air inlet (part 65), to let air into the air riveter. While using the air riveter, the air inlet (part 65) must be open, to allow rivet suction.
- Turning the adjusting screw in part 58 allows suction adjustment. Turning the screw clockwise allows suction to be reduced.
- Use the nozzle with the relevant rivet; then press the trigger (part 33) to release the rivet rod into the rivet container (part 59).
- When the rivet container (part 59) is full, unscrew the adapter (part 61) and empty the rivet container.
- After cleaning it all, screw the adapter (part 61) into the rivet container (part 59). Then use the air riveter again, following the steps above.

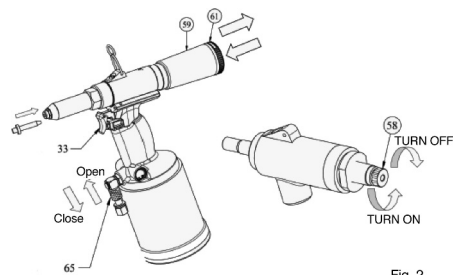


Fig. 2

Fixing problems

Stop using the tool immediately if any of the following problems should occur. Any repair or replacement must be performed by a trained person or an authorized service centre.

Problem	Cause	Remedy
Rivet jammed	Wrong size of rivet	Different rivets require different nozzles, clamps and clamp openers. Read manual and check rivet size again (fig. 1).
	Filings jammed in part 39	Use adjustable wrench or wrench 63 to remove part 38; then use supplied wrench to remove spare part 39. Remove any deposits from parts. Lock parts 38 and 39 (fig. 1).
	Filings on part 37	This might occur when aluminium rivets are pulled. Use a sharp tool to remove filings from part 37.
No suction	Shut-off valve has not been opened	See fig. 2.
Air leaking	Damaged O-rings	Replace O-rings.
	Loose screws	Tighten screws.
Air riveter runs slow or suffers a loss of power	Air line is loose	Reinstall and tighten airline.
	Exhaust port (part 20) is blocked	Clean out exhaust port (part 20).
	Operating pressure is too low	Increase operating pressure to 5.9-6.6 bar.

Tips

Clean parts 38-42 and oil every 500 uses.

Replace parts 40-43 every 2,000 uses (if stainless steel rivets with Ø 6.4 mm are pulled).

The rivet container (part 59) must be emptied when it reaches approximately 35 rivets.

LUBRICATION

For optimal use, connect the tool to a filter-lubricator unit provided with an air-oil microfog mixer (items 1919F...), set at two drops per minute, pouring special oil ISO 32 (item 1919L) in. The above-mentioned accessories will translate into a high-performing tool and wear-resistant mechanical parts.

Do not use kerosene or diesel oil.

MAINTENANCE

Should the riveter be used over long periods of time, impurities may form on the clamps, thus causing them to slip from the nail; clean the clamps with either petrol or some degreasers; then lubricate them.

To lubricate, use Mobilgrease XHP 222.

We recommend replacing any worn clamps.

Regularly check the oil level, as this riveter is an air tool; fill up whenever a shorter stroke is suddenly shown.

Take the following steps:

- 1) Disconnect the tool from the feeding plant.
- 2) Remove the nozzle holder (38).
- 3) Open the cylinder cover (1).
- 4) Remove the whole piston unit, using a plier and pulling without loosening the nut (5).
- 5) Pour Mobilgrease XHP 222 directly into the body (29), filling up under part 16.
- 6) After cleaning and greasing the piston stem and the rubber piston ring (7-8), put the piston unit back in.
- 7) Before retightening the nozzle holder, restore the clamps holding cone (39) and the cone holding head (42) the their original sizes, using the spanner (63) and the drawing enclosed with the exploded view. Then connect air and reighten the nozzle holder keeping the lever (33) pressed.

We recommend using the enclosed exploded view as a manula to disassemble and assemble the tool as well as to identify any spare parts.

WARRANTY

This tool is manufactured and tested with the greatest care, in accordance with current safety regulations, and is covered by a 24-month warranty.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion. Should assistance be asked for during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover any defects due to wear, misuse, or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is tampered with or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

DECLARATION OF CONFORMITY TO THE "MACHINE" DIRECTIVE



we
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

hereby certify, assuming full responsibility, that the product:

AIR RIVETER
item 1946C 7,8

complies with the following standards, according to the requirements set by the "Machine Directive":
2006/42/CE

Place and date of issue
SOVICO (MB) ITALY
January 2014

Name and title of the person in charge
MASSIMO CICERI
(Managing Director)

SPECIFICATIONS

TRACTION POWER	16900 N
STROKE LENGHT	22,5 mm
AIR INLET	1/4" taper GAS
WORKING PRESSURE	6,0 Bars
MAXIMUM WORKING PRESSURE	6,2 Bars
MINIMUM INTERNAL HOSE SIZE	10 mm
MAXIMUM AIR CONSUMPTION	4,9 l
WEIGHT	1,8 Kg
OVERALL LENGTH	305 mm
SOUND PRESSURE	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
SOUND POWER	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAXIMUM RIVET CAPACITY	7,8 STEINLESS STEEL

RIVETEUSE PNEUMATIQUE
art. 1946C 7,8**NOTICE D'UTILISATION POUR RIVETEUSES**
PNEUMATIQUES

Outil distribué par:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

A REMETTRE OBLIGATOIREMENT A
L'UTILISATEUR

Avant d'utiliser, réparer, effectuer toute opération d'entretien ou substituer quelque accessoire que ce soit, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUS LES POINTS DE LA NOTICE D'UTILISATION afin de réduire les risques d'accident encourus par les opérateurs.

MESURES DE SECURITE POUR RIVETEUSES
PNEUMATIQUES

Notre objectif est de fournir des outils pneumatiques qui permettent de travailler de façon efficace et en toute SECURITE.

Pour l'utilisation d'un outil le meilleur dispositif de sécurité reste encore l'opérateur, car seuls un entretien correct et un maximum d'attention dans les opérations garantissent une protection efficace contre les risques d'accident.

Vu l'impossibilité de dresser une liste complète de tous les risques possibles, nous nous limiterons à en citer les plus significatifs.

Rappelons en outre que cet outil ne doit être utilisé que par un personnel qualifié et que son régime d'exploitation ne doit en aucun cas être forcé.

Ne poussez pas l'outil à opérer avec des rendements plus élevés et/ou plus puissants.

RISQUES LIES A LA CONNEXION A L'AIR COMPRIME

L'air comprimé peut blesser gravement les personnes.

Ne pas diriger l'air vers soi ou en direction de tiers.

L'air qui s'échappe des tuyaux peut blesser sérieusement les personnes; contrôler périodiquement si les tuyaux et/ou les raccords sont desserrés et/ou endommagés.

Les coups de fouet des tuyaux flexibles peuvent être fort dangereux.

Pour toute intervention sur l'outil, fermer auparavant l'installation primaire, laisser échapper la pression résiduelle présente dans le tuyau et débrancher l'outil seulement lorsque celui-ci n'est pas en fonction.

Ne pas dépasser la pression maximum de 6,2 bar (mesurée à l'arrivée de l'air de l'outil en état de marche) ou la valeur indiquée par la plaquette présente sur l'outil.

AUTRES RISQUES

Maintenir une distance de sécurité vis-à-vis des parties en rotation de l'outil.

Ne pas porter de chaînes ou de colliers de même que des bracelets et des vêtements larges.

Eviter que les accessoires ou les outils n'entrent en contact avec les cheveux.

Eviter tout contact direct avec les accessoires en mouvement pendant et après l'usage.

Porter toujours des gants de travail pour réduire les risques de coupure et brûlure.

RISQUES DUS AUX PROJECTIONS ET FRAGMENTS

Attention! Toute projection ou fragment peut endommager les yeux et provoquer la cécité.

Durant toute sorte d'intervention (utilisation, entretien, substitution accessoires ou pièces détachées) porter toujours des lunettes de protection; cette précaution s'applique également aux personnes se trouvant à proximité.

RISQUES LIES AUX CONDITIONS DE TRAVAIL

Faire attention aux tuyaux très longs laissés sur le lieu de travail: en effet, les chutes et les trébuchements sont la cause principale des lésions graves.

Des niveaux de bruit élevés peuvent provoquer une perte permanente de l'ouïe: **porter les casques antibruit conseillés par votre employeur et/ou les règlements.**

Maintenir une position du corps bien équilibrée et sûre. Des mouvements répétitifs et des positions mal commodes associés à l'exposition de vibrations peuvent faire mal aux mains et aux bras: prendre les mesures de précaution appropriées.

Ne pas inspirer la poussière et les particules en suspension dans l'air: **porter un masque antipoussière.**

Les opérateurs et le personnel de l'entretien doivent physiquement être en mesure de manipuler les dimensions, le poids et la puissance de cet outil.

Cet outil n'a pas été construit pour être utilisé dans des zones à risque d'explosion et n'est pas isolé pour entrer en contact avec des sources d'énergie électrique.

AUTRES NORMES CONCERNANT LA SECURITE

Ne modifier ou altérer en aucune façon cet outil et ses composants et accessoires.

Les matériaux de fabrication de cet outil sont soumis à l'usure.

Rappelons que les travaux réalisés avec des outils à air comprimé peuvent produire des vibrations élevées: adopter par conséquent toutes les précautions appropriées.

Ne jamais placer les mains entre l'outil et en objet quelconque.

POUR DAVANTAGE D'INFORMATIONS CONCERNANT LA SECURITE VEUILLEZ CONSULTER:

Les documents, informations et instructions fournis avec cet outil.

Votre employeur, les Unions et Associations de catégorie et/ou syndicales.

Le Conseil de la Communauté Européenne et/ou les Organismes locaux.

Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools

(Normes de sécurité pour les outils manuels à alimentation non électrique) disponible auprès du: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgique.

NORMES POUR UN BRANCHEMENT CORRECT DE L'AIR

Alimenter l'outil avec de l'air propre, sans eau ou condensation, à une pression de 6,0 bar relevée à l'entrée de l'outil en marche.

Une pression trop élevée réduit la durée de vie des composants mécaniques et peut présenter des risques graves pour les personnes.

Brancher l'outil à l'installation d'alimentation en utilisant les accessoires ayant les dimensions indiquées sur le schéma ci-joint.

Ne pas installer de raccords rapides directement à la prise d'air de l'outil.

Consulter les instructions pour un couple correct des accessoires.

Consulter les caractéristiques techniques reportées sur la présente notice d'utilisation.

LUBRIFICATION

Pour obtenir un usage optimal, relier l'outil à un groupe filtre-lubrificateur de ligne à micro-brouillard (art. 1919F...) réglé à deux gouttes par minute et alimenté avec l'huile spéciale ISO32 (art. 1919L). L'utilisation des accessoires

précédemment indiqués garantira un rendement élevé tout en ayant une usure limitée des composants mécaniques.
Ne pas utiliser de pétrole ou d'huile diesel.

A. Préparation de la riveteuse

Suivre les étapes ci-dessous pour installer la buse à rivets souhaitée :

- Desserrer et enlever la buse (repère 37). Pour faciliter le remplacement de la buse, desserrer le porte-buse de 2 ou 3 tours (repère 38). Insérer ensuite la buse souhaitée (repères 37 à 37-3) sur le porte-buse.
- Desserrer puis enlever le porte-buse (détail 38) du corps de cylindre (détail 53).
- Desserrer puis enlever le cône porte-mors (repère 39) de la tête porte-cône (repère 42).
- Retirer le mors et l'ouvre-mors (repères 40 et 41), puis les remplacer par le mors et l'ouvre-mors correspondants.
- Monter ensuite le cône porte-mors et vérifier que le réglage corresponde à la clé-calibre (repère 63).
- Assembler enfin le porte-buse et le fixer avec l'écrou précédemment desserré prévu à cet effet.

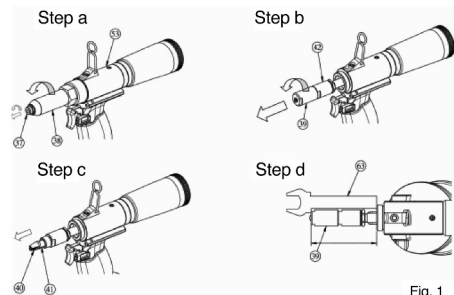


Fig. 1

B. Utilisation de la riveteuse

- Ouvrir l'arrivée d'air (repère 65) pour permettre à l'air de pénétrer à l'intérieur de la riveteuse. Pendant l'utilisation de la riveteuse, l'arrivée d'air (repère 65) doit être ouverte afin d'assurer l'aspiration du rivet.
- Tourner la vis de réglage présente sur le repère 58 pour régler l'aspiration. Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire l'aspiration.
- Utiliser la buse et le rivet correspondant, puis en appuyant sur la gâchette (repère 33) récupérer la tige du rivet dans le collecteur de rivets (repère 59).
- Lorsque le collecteur de rivets (repère 59) est plein, dévisser l'adaptateur (repère 61) afin de vider le collecteur de rivets.
- Après tout vidé, visser l'adaptateur (repère 61) sur le collecteur de rivets (repère 59). Utiliser ensuite de nouveau la riveteuse en suivant les étapes précédemment décrites.

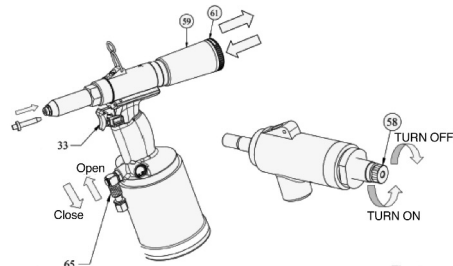


Fig. 2

Diagnostic des pannes

Arrêter d'utiliser l'outil si l'un des problèmes suivants se produit. Toute réparation ou substitution doit être effectuée par une personne qualifiée ou par un centre de service agréé.

Problème	Cause	Solution
Rivet coincé	Mauvaise taille du rivet	Les différents types de rivets ont besoin des buses, mors et ouvre-mors appropriés. Lire la notice et vérifier à nouveau la taille du rivet (figure 1).
	Bourrage à l'intérieur de la pièce repère 39	Utiliser la clé à molette ou une clé 62 pour démonter la pièce repère 38, puis à l'aide de la clé fournie démonter la pièce de rechange 39. Enlever les dépôts éventuellement présents sur les pièces. Bloquer les pièces repères 38 et 39 (figure 1).
	Dépôt de matériau sur la partie supérieure de la pièce repère 37	Cela peut se produire en tirant les rivets en aluminium. Utilisez un outil pointu pour enlever les dépôts accumulés sur la pièce repère 37.
Pas d'aspiration	La vanne d'arrêt n'est pas ouverte	Voir la figure 2.
Fuite d'air	Joint toriques endommagés	Remplacer les joints toriques.
	Vis desserrées	Resserrer les vis.
La riveteuse travaille lentement ou enregistre une perte de puissance	Tuyau de l'air d'alimentation desserré	Réinstaller et serrer le tuyau.
	L'échappement de l'air (repère 20) dans le couvercle est bloqué	L'échappement de l'air (repère 20) doit être nettoyé.
	La pression de service est trop faible	Augmenter la pression de service à 5,9 ÷ 6,6 bars.

Conseils utiles

Nettoyer les pièces repères 38 à 42 et lubrifier avec un voile d'huile toutes les 500 opérations.

Changer les pièces repères 40 à 43 toutes les 2000 opérations (en cas d'utilisation de rivets en acier inoxydable de Ø 6,4 mm). Le collecteur de rivets (repère 59) doit être vidé lorsqu'il contient environ 35 rivets.

MAINTENANCE

L'utilisation prolongée de la riveteuse peut donner lieu à la formation de dépôts sur les plots entraînant ainsi un glissement par rapport au clou. Il faudra donc procéder au nettoyage des plots en utilisant de l'essence ou des dégraisseurs et ensuite à leur lubrification.

Lubrifier en utilisant de la graisse Mobilgrease XHP 222.

Si les plots sont usés, il est conseillé de les substituer.

Il est indispensable de tenir le niveau d'huile sous contrôle vu que cet outil est de type hydro-pneumatique. Il est nécessaire de faire l'appoint lorsque l'on note une diminution soudaine de la course.

Pour ce faire, procéder comme suit:

1) Débrancher l'outil de l'installation d'alimentation.

2) Enlever le fourreau porte-buse (38).

3) Ouvrir le couvercle du cylindre (1).

4) Extraire le groupe piston complet à l'aide d'une pince et en tirant sans desserrer l'écrou (5).

5) Introduire la graisse Mobilgrease XHP 222 directement dans le corps (repère 29) à partir du point de recharge situé sous le repère 16.

6) Réintroduire le groupe piston après avoir nettoyé et graissé la tige du piston et l'anneau du piston en caoutchouc (groupe 7-8).

7) Avant de resserrer le fourreau porte-buse il est important de rétablir la mesure du cône porte-plots (39) et de la tête porte-cône (42) en utilisant la clé prévue à cet effet (63) et la vue éclatée jointe. Raccorder ensuite l'air et, tout en tenant le levier (33) enfoncé, resserrer le fourreau porte-buse.

Il est conseillé d'utiliser la vue éclatée ci-jointe comme guide pour le démontage et l'assemblage de l'outil outre que pour l'identification des pièces détachées éventuelles.

GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé avec le plus grand soin en respectant les normes de sécurité actuellement en vigueur et est couvert par une garantie de 24 mois.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou substituant les pièces défectueuses à notre discrétion; la réalisation d'une ou de plusieurs interventions ne modifie pas la date d'échéance de la garantie.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou chutes; la garantie ne s'appliquera pas en outre en cas de modifications ou altérations de l'outil ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou choses, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DECLARATION DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE "MACHINES"



La soussignée
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

déclare, en en assumant la totale responsabilité, que le produit:

RIVETEUSE PNEUMATIQUE art. 1946C 7,8

est conforme aux normes suivantes sur la base des conditions
requis par la Directive Machines:
2006/42/CE

Lieu et date d'émission
SOVICO (MB) ITALIE
Janvier 2014

Nom et fonction du responsable
MASSIMO CICERI
(Administrateur Délégué)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

PUISSANCE DE TRACTION	16900 Nm
LONGUEUR DE LA COURSE	22,5 mm
FILETAGE D'ARRIVEE D'AIR	1/4" GAS Conique
PRESSION D'UTILISATION	6,0 Bar
PRESSION MAXIMUM	6,2 Bar
Ø INTERIEUR MINIMUM DE TUYAU	10 mm
CONSOMMATION D'AIR MAXIMUM	4,9 l
POIDS	1,8 Kg
LONGUEUR TOTAL	305 mm
NIVEAU DE PRESSION SONORE	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACITE RIVETS	7,8 mm ACIER INOXYDABLE

**LUCHTBLINDKLINKTANG
item 1946C 7,8****GEBRUIKSAANWIJZING VOOR LUCHT
BLINDKLINKTANGEN**

DISTRIBUTEUR:
BETA UTENILI SPA
VIA A.VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

**ZONDER MEER DOOR GEVEN AAN DE
GEBRUIKER.**

Om het risico van enige vorm van schade te vermijden, bij het in gebruik nemen of repareren van de machine, het onderhoud of vervangen van toebehoren is het noodzakelijk om de gehele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.

**VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LUCHT
BLINDKLINKTANGEN**

Het is ons doel om perslucht gereedschap te leveren waarmee veilig en efficiënt gewerkt kan worden.

Niettemin is het begrijpelijk, dat Uzelf de belangrijkste veiligheidsbijdrage aan elk stuk gereedschap levert door uiterst zorgvuldig te handelen om ongevallen te voorkomen.

Wij kunnen hier niet op alle mogelijke risico's ingaan maar benadrukken wij de meest belangrijkste.

Dit gereedschap mag alleen gebruikt worden door vakkundig personeel en het apparaat mag niet ongepast en overbelast worden.

**GEVAREN BIJ HET GEBRUIK VAN AANSLUITING OP
PERSLUCHT.**

Lucht onder hoge druk kan ernstige verwondingen veroorzaken. Richt nooit perslucht op uzelf of anderen.

De gecompriëerde lucht vanuit de slangen kan verwondingen veroorzaken: controleer regelmatig de slangen en aansluitingen op beschadigingen en op correcte bevestiging.

Voor handelingen aan het apparaat, sluit eerst de luchttoevoer af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het apparaat uitsluitend als het niet in werking is.

De druk mag niet de 6,2 bar overschrijden, gemeten aan de lucht inlaat tijdens het in gebruik zijn van het apparaat of anders aangegeven op het label van het apparaat.

GEVAREN MET DIVERSE OORZAKEN

Blijf op een veilige afstand van de draaiende delen van het apparaat.

Draag geen accessoires rond de hals, zoals kettingen of stropdassen.

Vermijdt contact van accessoires en het apparaat met uw haar.

Vermijdt contact met bewegende delen tijdens of na het gebruik.

Draag tijdens het werk altijd werkhandschoenen om het risico van brand of snijwonden te verkleinen.

GEVAREN IN VERBAND MET VERSPLINTERING.

Waarschuwing: kleine splinters of delen zijn gevaarlijk voor de ogen en kunnen leiden tot blindheid.

Draag altijd oorbescherming bij gebruik, tijdens het uitvoeren van onderhoud of het verwisselen van hulpstukken of onderdelen van het apparaat. Dit geldt tevens voor iedereen in een directe de werkomgeving.

GEVAREN IN RELATIE TOT WERKOMSTANDIGHEDEN

Vermijdt dat te lang overloftige luchtslangen zich op de werkvloer bevinden; struikelen en vallen kunnen ongevallen veroorzaken.

Te hoog geluidsniveau kan tot blijvende gehoorstoornis leiden; **draag gehoorbescherming als voorgeschreven voor iedere werknemer en/of lokale voorschriften.**

Neem een goede en stabiele werkhouding aan.

Repetitieve bewegingen en onhandige werkhouding kunnen in combinatie met vibratie handen en armen schaden; neem speciale voorzorgsmaatregelen.

Voorkomen het inademen van stof of afval; **draag een stofmasker.**

Zowel de gebruikers als de onderhoudsmonteurs moeten fysiek in staat zijn om met het gewicht, formaat en de kracht om te gaan.

Dit apparaat is niet ontwikkeld om gebruikt te worden in een omgeving met ontploffingsgevaar en het is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische krachtbronnen.

ANDERE VEILIGHEIDS VOORSCHRIFTEN.

Dit apparaat en zijn onderdelen of hulpstukken mogen niet worden gewijzigd.

De basismaterialen van dit apparaat zijn aan slijtage onderhevig.

Het werken met perslucht gereedschap kan resulteren in hoge vibratie; neem daarom de nodige voorzorgsmaatregelen.

Voorkom dat u hand beklemd raakt tussen het apparaat en een ander voorwerp.

**VOOR VERDERE INFORMATIE OVER VEILIGHEID
RAADPLEEG HET VOLGENDE:**

Documenten, informatie en gebruiksinstructies die bij dit apparaat worden meegeleverd;

werkgever, vakbond en/of beroepsorganisatie;

De raad van Europese Gemeenschappen en/of lokale instanties.

"Safety requirements for hand-held non-electric Power tools", verkrijgbaar bij: Europese Commissie voor Normalisatie, Rue de Stassart 36, 1050 Brussel, België.

AANWIJZINGEN VOOR EEN GOEDE LUCHT AANSLUITING

Gebruik voor het apparaat altijd schone lucht, vrij van water of condens, met een druk van 6,0 bar, gemeten aan de luchtinlaat tijdens het werken van het apparaat.

Een te hoge luchtdruk leidt tot een kortere levensduur voor de mechanische delen en kan tot ernstig letsel leiden.

Sluit het apparaat aan de bron, gebruik makend van het toebehoren van zoals afgebeeld is in bijgevoegde tekening.

Sluit geen snelkoppeling direct aan op het apparaat.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om de hulpstukken correct aan te sluiten.

Raadpleeg de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.

SMERING

Voor het optimaal gebruik, sluit het apparaat aan op luchtleiding voorzien van een filter reduceer ventiel voorzien van olienevelaar (items 1919F...), afgesteld op twee druppels per minuut, gevuld met speciale olie ISO 32 (item 1919L). Gebruikmakend van deze toebehoren zal het apparaat optimaal werken en langere levensduur garanderen van de mechanische delen.

Gebruik geen petroleum of diesel olie.

A. Voor het gebruik

Met de volgende handelingen installeert men de correcte neusstuk:

- Draai de borgmoer (onderdeel 37) los en verwijder hem. Om het neusstuk eenvoudiger te vervangen, draai de houder (onderdeel 38) los met 2 of 3 slagen. Plaats vervolgens het benodigde neusstuk (onderdeel 37 ~ 37-3) in de houder.
- Draai de houder (onderdeel 38) los en verwijder het uit de ronde behuizing (onderdeel 53).
- Draai de conische bekkenhouder (onderdeel 39) los van verbindingsstuk (onderdeel 42).
- Verwijder de klauwen en bekopener (onderdelen 40 en 41); vervang deze delen met de correcte klauwen en bekopener.
- Monteer vervolgens de conisch bekkenhouder en controleer de instelling met behulp van de afstelsleutel (onderdeel 63).
- Tenslotte, monteer het neusstuk en borg deze met de moer, die voorheen dezelfde functie had.

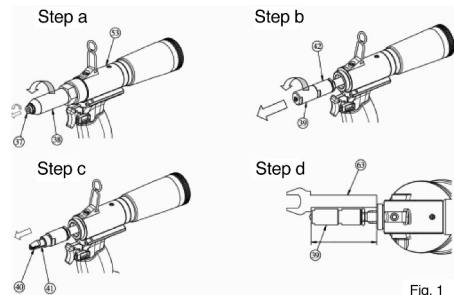


Fig. 1

B. Het gebruik van de tang

- Open de luchtinlaat (onderdeel 65), zodat de perslucht de tang instroomt. Bij gebruik van de tang moet de luchtinlaat (onderdeel 65) open blijven om de nagel aan te zuigen.
- Door het draaien van de stelschroef in onderdeel 58 is het aanzuigen te regelen. Door het rechtsom draaien kan de sterkte van het aanzuigen gereduceerd worden.
- Gebruik het correcte neusstuk die passend is op de diameter van de nagel; druk daarna op de trekker (onderdeel 33) om de afgetrokken nagel op te vangen in de opvangcontainer (onderdeel 59).
- Zodra de opvangcontainer (onderdeel 59) vol is, draai de deksel (onderdeel 61) los en leeg de opvangcontainer.
- Na alles gereinigd te hebben, draai de deksel (onderdeel 61) op de container (onderdeel 59). Daarna is de tang weer klaar voor gebruik volgens de stappen als hierboven beschreven.

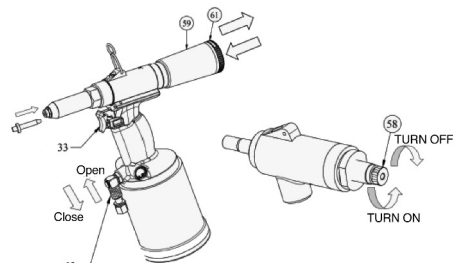


Fig. 2

Probleem oplossen

Stop onmiddellijk met het gebruik van de tang indien een van de volgende problemen zich voordoen. Elke reparatie of het vervangen van delen moet uitgevoerd worden door een geschoold persoon of door een geautoriseerd service center.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Nagel geblokkeerd	Foute maat van de nagel	Door het verschil in diameter van de nagels is het gebruik noodzakelijk van verschillende neusstukken, klauwen en bekopeners. Lees de gebruik instructies en controleer de nagel diameter nogmaals (tek.1).
	Nagel vast in bekkenhouder, onderdeel 39	Gebruik een schroefleutel of sleutel (63) om de houder (38) te verwijderen; gebruik daarna deze sleutel om bekkenhouder (39) los te draaien. Verwijder eventueel de resten van de nagel uit de delen. Borg de delen 38 en 39 (tek.1).
	Metaalresten in onderdeel 37	Dit kan voorkomen bij het gebruik van aluminium nagels. Gebruik een scherp voorwerp om de resten te verwijderen van de moer onderdeel 37.
Geen afzuiging	Luchtinlaat is niet geopend	Zie tek. 2.
Lekken van lucht	Beschadigde O-ringen	Vervang de O-ringen.
	Loszittende schroeven	Draai de schroeven aan.
De tang werkt langzaam of heeft geen kracht	De luchtaansluiting is los	Monteer opnieuw de luchtaansluiting en draai de koppelingen vast.
	Luchtafvoer (onderdeel 20) is geblokkeerd	Maak de luchtuitlaat schoon (onderdeel 20).
	Werkdruk is te laag	Verhoog de werkdruk tot 5.9÷6.6 bar.

Tips

Maak de delen 38–42 schoon en olie de tang na 500 keer gebruik.

Vervang de delen 40–43 telkens, na 2.000 keer gebruik (indien roestvast stalen nagels met een diameter van Ø 6.4 mm getrokken worden).

De nagelopvang container (onderdeel 59) moet geleegd worden zodra ongeveer 35 nagels verwerkt zijn.

ONDERHOUD

Indien het apparaat intensief gebruikt wordt kan dit leiden tot onregelmatigheden op de klauwen, waardoor de nagel kan doorslijpen. Reinig de klauwen met wasbenzine of een ander reinigingsmiddel; daarna licht olieën.

Om te oliën, gebruik Mobilgrease XHP 222.

Het is aan te bevelen versleten klauwen te vervangen.

Dit apparaat is lucht/hydraulisch; controleer daarom regelmatig het oliepeil en vul het bij indien opeens een kortere slag bemerkt wordt.

Werk volgens de volgende stappen:

- 1) Ontkoppel het apparaat van de luchtleiding
- 2) Verwijder houder van de bekken (38)
- 3) Open het cilinderhuis (1)
- 4) Verwijder het gehele zuigergedeelte door gebruik te maken van een tang zonder de moer los te draaien (5)
- 5) Schenk Mobilgrease XHP 222 rechtstreeks in de behuizing (29), vul het tot onder het deel 16.
- 6) Na het reinigen en smeren van de zuigerstang en de rubber zuigerring (7-8) plaats het zuigergedeelte terug.
- 7) Voor het weer vastdraaien van de bekhouder, zet klauwhouder (39) en de klauwhouderkop (42) weer in de originele positie door gebruikt te maken van de sleutel (63) en de tekening die bij gesloten is bij de onderdelen tekening. Koppel het apparaat aan de luchtslang en draai de bekhouder vast terwijl de trekker (33) ingedrukt is.

Wij adviseren gebruik te maken bij het demonteren en monteren van de onderdelentekening als richtlijn en te herkenning van de onderdelen.

GARANTIE

Dit apparaat is vervaardigd en getest met de grootste zorgvuldigheid, in overeenstemming met de huidige veiligheids richtlijnen en garandeert een correcte werking voor een periode van 24 maanden.

Wij zullen alle fouten verhelpen, die aantoonbaar zijn ontstaan ten gevolge van materiaalfouten of slechte productie, door het vervangen van kapotte onderdelen op kosten. Indien er tijdens de garantieperiode gebreken voordoen zal de garantie vervaldag niet veranderen.

De garantie verplichting geldt niet voor uitval door slijtage, onjuiste behandeling of uitval door vallen of overbelasting.

Tevens is vervalt de garantie verplichting indien er veranderingen aan het apparaat plaats hebben gevonden, slecht onderhoud of dat het apparaat in losse delen ter reparatie wordt aangeboden.

De garantie verplichting geldt expliciet niet voor enige directe of indirecte schade die ontstaat aan mens en/of voorwerp (secundaire schade, gederfde winst, extra werk enz).

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET MACHINE RICHTLIJNEN



Wij
BETA UTENSILI SPA
Via A.Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

Verklaren hierbij, onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit product:

LUCHTBLINDKLINTANG Item 1946C 7,8

voldoet conform de richtlijnen, volgens de bepalingen van van "Machine Richtlijnen" 2006/42/CE

Plaats en datum van ondertekening
Sovico (MB) Italie
Janaury 2014

Naam en titel van de bevoegde
M.Ciceri
Directeur

SPACIFICATIES

TREKKRACHT	16900 N
SLAGLENGTE	22,5 mm
AANSLUITSCHROEFDRAAD	1/4" GAS KONISCH
WERKDRUK	6,0 Bar
MAXIMALE TOEGESTANE DRUK	6,2 Bar
MINIMALE BINNEN DIAMETER SLAG	10 mm
MAX. LUCHTVERBRUIK	4,9 L
GEWICHT	1,8 Kg
TOTALE LENGTE	305 mm
GELUIDSINTENSITEITSNIVEAU	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
GELUIDSVERMOGENSNIVEAU	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX NAGELCAPACITEIT	7,8 ROESTVASTSTAAL

**BLINDNIETPISTOLE
art. 1946C 7,8****GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR
PNEUMATISCH-HYDRAULISCHE
BLINDNIETPISTOLEN**

WERKZEUG VERTRIEBEN VON:
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

**UNBEDINGT DEM BEDIENER
AUSHÄNDIGEN**

Vor jeder Art von Gebrauch, Reparatur, Wartung oder
Zubehörawechsel

**LESEN SIE ALLE PUNKTE DER GEBRAUCHSANWEISUNG
AUFMERKSAM DURCH, um Personenschäden zu
vermeiden.**

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR
PNEUMATISCH-HYDRAULISCHE BLINDNIETPISTOLEN**

Unser Ziel ist es, Druckluftwerkzeuge zu liefern, die effektives
und SICHERES Arbeiten ermöglichen.

Der wesentlichste Sicherheitsfaktor für jede Art von Werkzeug
sind jedoch SIE selbst, denn Aufmerksamkeit und Pflege sind
für den besten Schutz vor Verletzungen.

Wir können hier nicht alle erdenklichen Gefahren auflisten,
wollen jedoch einige der wichtigsten hervorheben.

Beachten Sie darüber hinaus, daß dieses Werkzeug
ausschließlich von Fachpersonal verwendet werden und der
Drehzahlbereich niemals überfordert werden darf. Zwingen Sie
das Werkzeug niemals auf die Leistungsbereiche größerer
und/oder leistungsfähigerer Geräte.

GEFahren DURCH DEN DRUCKLUFTANSCHLUSS

Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.

Richten Sie den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf
andere Personen.

Die aus den Leitungen austretende Luft kann zu schweren
Verletzungen führen. Überprüfen Sie regelmäßig, ob die
Leitungen und/oder Anschlüsse locker und/oder beschädigt sind.
Umherschlagende Schläuche, die unter Druck stehen, können
schwere Verletzungen nach sich ziehen.

Unterbrechen Sie vor jedem Eingriff am Werkzeug stets die
Luftzufuhr, entlasten Sie die Luftleitung vom Druck und kuppeln
Sie das Werkzeug erst nach völligem Stillstand von der
Luftleitung ab.

Überschreiten Sie niemals den maximalen Luftdruck von 6,2
bar, gemessen an der Anschlußstelle des in Betrieb
befindlichen Werkzeugs, oder den auf dem Datenschild am
Werkzeug angegebenen Wert.

VERSCHIEDENE GEFahren

Halten Sie genügend Sicherheitsabstand zu allen rotierenden
Teilen des Werkzeugs.

Tragen Sie keine Ketten oder Halstücher, Armbänder und weite
Kleidung.

Achten Sie darauf, daß Zubehör und Werkzeug nicht mit den
Haaren in Berührung kommen.

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit in Bewegung
befindlichem Zubehör während und nach dem Gebrauch.

**Tragen Sie zum Schutz vor Schnitten und Verbrennungen
stets Sicherheitshandschuhe.**

GEFahren DURCH ABSPLITTERNDE TEILE

Achtung: Auch die kleinsten Splitter können den Augen
schaden und zu Blindheit führen.

**Tragen Sie bei jeder Arbeit (Gebrauch, Wartung,
Zubehörawechsel, Austausch von Ersatzteilen) stets eine**

**Schutzbrille. Das gleiche gilt für alle in unmittelbarer Nähe
arbeitenden Personen.**

**GEFahren DURCH FEHLERHAFTE
ARBEITSBEDINGUNGEN**

Achten Sie auf überlange Leitungen am Arbeitsplatz; Stürze
sind die häufigste Ursache für schwere Verletzungen.

Zu hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Verlust des
Gehörs führen. Verwenden Sie den vom Arbeitgeber und/oder
der Betriebsordnung empfohlenen Gehörschutz.

Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen
sicheren Stand.

Wiederholte Bewegungsabläufe und unbequeme Haltung
können in Verbindung mit auftretenden Vibrationen schädlich
für Hände und Arme sein. Ergreifen Sie angemessene
Schutzmaßnahmen.

Schützen Sie sich vor dem Einatmen von Staub und
Verarbeitungsrückständen durch das Tragen einer Staubmaske.

Das Bedienungs- und Wartungspersonal muß körperlich für
den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des
Werkzeugs in der Lage sein.

Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den Gebrauch in
explosionsgefährdeter Umgebung und ist für den Kontakt mit
elektrischen Energiequellen nicht ausreichend isoliert.

WEITERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Werkzeug sowie seine Bestand- und Zubehörtteile
dürfen nicht geändert und/oder manipuliert werden.

Bedenken Sie, daß das für die Herstellung dieses Werkzeugs
verwendete Material normalem Verschleiß unterworfen ist.

Beachten Sie unbedingt, daß die Arbeit mit
Druckluftwerkzeugen hohe Schwingungen verursachen kann.

Ergreifen Sie daher entsprechende Schutzmaßnahmen.

Achten Sie besonders darauf, daß sich die Hände nicht
zwischen dem Werkzeug und einem anderen Objekt verfangen.

**FÜR WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE
KONSULTIEREN SIE BITTE:**

Die Ihnen mit diesem Werkzeug ausgehändigten Dokumente,
Informationen und Anweisungen.

Den Arbeitgeber, die Berufsgenossenschaften und/oder
Gewerkschaften.

Den Rat der Europäischen Union und/oder die örtlichen
Behörden.

"Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools"
(Sicherheitsanforderungen an nicht elektrisch betriebene
Handwerkzeuge), erhältlich bei: European Committee for
Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgium.

**VORSCHRIFTEN FÜR EINEN KORREKTEN
LUFTANSCHLUSS**

Versorgen Sie das Werkzeug mit sauberer, feuchtigkeitsfreier
Luft bei einem Druck von 6,0 bar, gemessen an der
Anschlußstelle des in Betrieb befindlichen Werkzeugs.

Ein zu hoher Druck führt zu hohem Verschleiß der mechanischen
Bauteile und kann zu schweren Verletzungen führen.

Verwenden Sie für den Anschluß des Werkzeugs an die
Versorgungsanlage nur geeignetes Zubehör. Beachten Sie die
Abmessungen in der beiliegenden Montagezeichnung.

Installieren Sie keine Schnellkupplungen direkt am
Werkzeuganschluß.

Beachten Sie die Anweisungen für einen korrekten Anschluß
der Zubehörtteile.

Beachten Sie die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten
technischen Daten.

SCHMIERUNG

Für einen einwandfreien Betrieb sollte das Werkzeug unbedingt
an eine Wartungseinheit mit Mikroöler (Art. 1919F...) angeschlossen werden, die auf zwei Tropfen pro Minute
eingestellt ist und mit dem Spezialöl ISO 32 (Art. 1919L)
arbeitet. Diese Zubehörtteile sorgen für höheres
Leistungsvermögen bei geringerem Verschleiß der
mechanischen Bestandteile.

Verwenden Sie kein Erd- oder Dieselöl.

A. Vorbereitung der Blindnietpistole

Zur Installation der gewünschten Düse für die Blindnieten wie folgt vorgehen:

- Die Düse (Bauteil 37) lösen und entfernen. Für ein einfacheres Ersetzen der Düse den Düsenträger (Bauteil 38) um 2 oder 3 Umdrehungen aufschrauben. Dann die gewünschte Düse (Bauteil 37 ~ 37-3) am Düsenträger einsetzen.
- Den Düsenträger (Bauteil 38) vom Zylinderkörper (Bauteil 53) lösen und entfernen.
- Den Spannbackenhalterkegel (Bauteil 39) vom Kegelkopf (Bauteil 42) entfernen.
- Die Spannbacke und den Spannbackenöffner (Bauteile 40 und 41) herausziehen und sie mit dem entsprechenden Spannbacken und Spannbackenöffner ersetzen.
- Dann den Spannbackenhalterkegel wieder montieren, wobei zu überprüfen ist, dass der Kegelkopf so eingestellt ist, dass der dem Kaliberschlüssel entspricht (Bauteil 63).
- Am Ende des Düsenträgers wieder montieren und ihn mit der vorab gelösten Mutter blockieren.

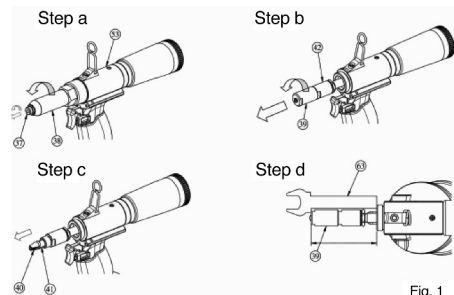


Fig. 1

B. Gebrauch der Blindnietpistole

- Den Luftanschluss (Bauteil 65) öffnen, damit die Blindnietpistole mit Luft versorgt wird. Während des Gebrauchs der Blindnietpistole muss der Luftanschluss (Bauteil 65) geöffnet bleiben, damit die Niete angesaugt werden kann.
- Durch Drehen der am Bauteil 58 befindlichen Einstellschraube kann die Absaugung reguliert werden. Durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn (nach rechts) wird die Absaugung verringert.
- Die Düse mit der entsprechenden Niete benutzen, dann durch Drücken des Abzugs (Bauteil 33) den Blindnietdorn in den Auffangbehälter (Bauteil 59) entladen.
- Wenn der Blindnietdornsammler bzw. Auffangbehälter (Bauteil 59) voll ist, den Adapter (Bauteil 61) abschrauben und den Blindnietdornsammler bzw. Auffangbehälter entleeren.
- Nach erfolgter Reinigung des Ganzen den Adapter (Bauteil 61) wieder am Blindnietdornsammler bzw. Auffangbehälter (Bauteil 59) anschrauben. Dann erneut die Blindnietpistole entsprechend den oben beschriebenen Anleitungen benutzen.

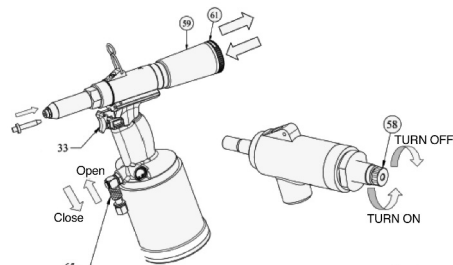


Fig. 2

Behebung der Probleme

Sofort den Gebrauch des Werkzeugs unterbrechen, wenn eines der folgenden Probleme eintritt. Jede Reparatur bzw. Ersatz muss von einem qualifizierten Fachmann bzw. von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

Problem	Ursache	Lösung
Blindniete klemmt	Falsche Größe der Blindniete	Die unterschiedlichen Blindnieten brauchen entsprechende Düsen, Spannbacken und Spannbackenöffner. Die Gebrauchsanleitung lesen und erneut die Abmessung der Blindniet kontrollieren (Abbildung 1).
	Klemmen innerhalb Bauteil 39	Die Rollgabel oder den Schlüssel 62 benutzen, um das Bauteil 38 zu demontieren, dann mittels des mitgelieferten Schlüssels das Bauteil 39 ausbauen. Eventuelle Ablagerungen in den Bauteilen entfernen. Die Bauteile 38 und 39 anziehen (Abbildung 1).
	Materialablagerung auf dem oberen Teil des Bauteils 37	Dies ist beim Arbeiten mit Aluminiumnieten möglich. Mit einem spitzen Werkzeug die Ablagerungen am Bauteil 37 entfernen.
Keine Absaugung	Das Sperrventil wurde nicht geöffnet	Siehe Abbildung 2.
Luftverlust	O-Ringe sind beschädigt	Die O-Ringe auswechseln.
	Schrauben sind lose	Die Schrauben anziehen.
Die Blindnietpistole funktioniert nur langsam oder hat Leistungsminderung	Luftzufuhrleitung ist lose	Luftzufuhrleitung neu installieren und anziehen.
	Der Luftblass (Bauteil 20) im Deckel klemmt	Den Luftblass (Bauteil 20) reinigen.
	Der Betriebsdruck ist zu niedrig	Den Betriebsdruck auf 5,9÷6,6 bar erhöhen.

Empfehlungen

Die Bauteile 38~42 alle 500 Arbeitseinsätze reinigen und schmieren.

Die Bauteile 40~43 alle 2000 Arbeitseinsätze wechseln (bei Anwendung mit Edelstahlnieten mit Ø 6,4 mm).

Den Blindnietdornsammler bzw. Auffangbehälter (Bauteil 59) muss bei Erreichen von etwa 35 Blindnieten entleert werden.

WARTUNG

Ein längerer Gebrauch der Blindnietpistole kann zu Schmutzablagerungen auf den Spannbacken führen, was ein Abrutschen des Dorns zur Folge hat. Reinigen Sie in diesem Fall die Spannbacken mit Benzin oder Entfetter und schmieren Sie sie danach.

Zur Schmierung Mobilgrease XHP 222 verwenden.

Tauschen Sie abgenutzte Spannbacken aus.

Achten Sie bei diesem pneumatisch-hydraulischen Werkzeug unbedingt auf den Ölstand. Bei plötzlicher Hubverminderung muß das Öl folgendermaßen nachgefüllt werden:

- 1) Kuppeln Sie das Werkzeug von der Luftleitung ab.
- 2) Entfernen Sie den Düsenträger (38).
- 3) Öffnen Sie den Zylinderdeckel (1).
- 4) Ziehen Sie die Kolbengruppe mit Hilfe einer Zange komplett heraus, ohne die Mutter (5) zu lösen.
- 5) Das Öl Mobilgrease XHP 222 direkt in den Körper (29) einspritzen, indem Sie unter dem Bauteil 16 nachfüllen.
- 6) Setzen Sie die Kolbengruppe wieder ein, nachdem Sie die Kolbenstange und den Gummiring (Einheit 7-8) gereinigt und eingefettet haben.
- 7) Beachten Sie, daß vor dem erneuten Aufschrauben des Düsenträgers unbedingt der Spannbackenhalterkegel (39) und der Kegelkopf (42) eingestellt werden müssen. Bedienen Sie sich hierzu des mitgelieferten Schlüssels (63) und der beiliegenden Zeichnung. Kuppeln Sie die Pistole dann wieder an die Luftleitung an und schrauben Sie bei gedrücktem Hebel (33) den Düsenträger wieder an.

Bedienen Sie sich bei Demontage und Zusammenbau des Werkzeugs sowie zur Bestimmung benötigter Ersatzteile der beiliegenden Explosionszeichnung.

GARANTIE

Dieses Werkzeug wird mit der größten Sorgfalt entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsbestimmungen hergestellt und geprüft. Die Garantie beträgt 24 Monate.

Schäden, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen hat keinerlei Auswirkung auf die Garantiedauer des Werkzeugs.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch, Brüche infolge von Schlägen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Darüber hinaus verfällt die Garantie, wenn das Werkzeug geändert, manipuliert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wurde.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit bestätigen wir,
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

daß die Bauart des Produkts

BLINDNIETPISTOLE
art. 1946C 7,8

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:
2006/42/CE

Ausstellungsort und -datum
SOVICO (MB) ITALIE
Januar 2014

Unterzeichneter
MASSIMO CICERI
(Geschäftsführer)

TECHNISCHE DATEN

ZUGKRAFT	16900 N
KOLBENHUB	22,5 mm
LUFTANSCHLUSS	1/4" GAS konisch
BETRIEBSDRUCK	6,0 Bar
MAX. DRUCK	6,2 Bar
MIN. INNEN - Ø LUFTSCHLAUCH	10 mm
MAX LUFTVERBRAUCH	4,9 l
GEWICHT	1,8 Kg
GEWICHT	305 mm
SCHALLLALLDRUCKPEGEL	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
SCHLLEISTUNGSPEGEL	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX Ø NIETEN	7,8 STAHL

REMACHADORA
art. 1946C 7,8

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA REMACHADORAS OLEONEUMÁTICAS

HERRAMIENTA DISTRIBUIDA POR:
BETA UTENSILI spa
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

ENTREGAR OBLIGATORIAMENTE AL USUARIO

**Para reducir posibles riesgos de peligro para las personas,
antes de utilizar, reparar, realizar operaciones de
mantenimiento o sustituir accesorios:
LEER ATENTAMENTE TODOS LOS PUNTO DEL MANUAL
DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA REMACHADORAS OLEONEUMÁTICAS

Nuestro objetivo es suministrar herramientas neumáticas que permitan trabajar con eficiencia y SEGURIDAD.

De todas formas es imprescindible recordar que el dispositivo de seguridad más importante es USTED, ya que el cuidado y la atención en particular son las mejores protecciones contra posibles lesiones.

No es posible elencar todos los tipos de riesgos, pero hemos intentado destacar los más significativos.

Además, es importante recordar que esta herramienta tiene que ser utilizada únicamente por personal calificado.

RIESGOS DEBIDOS A LAS CONEXIONES DE AIRE COMPRIMIDO

El aire comprimido puede causar daños graves a las personas.

No dirigir el aire hacia sí mismos o hacia otras personas.

El aire que sale de las mangueras puede provocar serios daños a las personas, comprobar periódicamente que las mangueras y/o los enchufes no estén flojos y/o no hayan sufrido ningún tipo de daño.

Los golpes fuertes de mangueras pueden acarrear daños graves.

Antes de realizar cualquier operación sobre la herramienta, cerrar el sistema de aire comprimido, dejar salir toda la presión residual de la manguera y desconectar la herramienta cuando ya no esté funcionando.

No superar la presión máxima de 6,2 Bares medida dentro de la entrada de aire de la herramienta cuando ésta esté en marcha, o el valor indicado en la placa colocada sobre la herramienta.

RIESGOS DE NATURALEZAS DIFERENTES

Mantener una distancia de seguridad con las partes en movimiento de la herramienta.

Evitar llevar accesorios colgados del cuello tipo cadenas y collares, y evitar pulseras y ropa holgada.

Evitar el contacto de accesorios y herramientas con el cabello.

Evitar el contacto directo con los accesorios en movimiento durante y después del uso.

**Ponerse siempre guantes de protección para reducir los
riesgos de cortes y quemaduras.**

RIESGOS DEBIDOS A ASTILLAS Y FRAGMENTOS

Prestar atención a las astillas y a los fragmentos más pequeños porque pueden ocasionar daños en los ojos y llegar a producir ceguera.

**Durante cualquier tipo de operación (utilización,
mantenimiento, sustitución de accesorios, sustitución de piezas
de recambio) utilizar siempre gafas de protección. La**

**misma protección la deberán tomar todas las personas
que trabajen en las inmediatas cercanías.**

RIESGOS RELATIVOS A LAS CONDICIONES DE TRABAJO

Prestar atención a las tuberías excesivamente largas que se hayan dejado abandonadas en el lugar de trabajo. Tropezar y caer es la primera causa de lesiones graves.

Niveles de ruido elevados pueden provocar la pérdida permanente del oído, utilizar las protecciones auditivas aconsejadas por el responsable de la empresa y/o por el reglamento.

Mantener una posición del cuerpo estable y segura.

Movimientos repetitivos y posiciones incómodas combinados con la exposición a vibraciones, pueden dañar manos y brazos, se aconseja tomar precauciones especiales.

Evitar la inspiración de polvo y escoria de residuos, protegerse parcialmente mediante máscaras anti-polvo.

Los operadores y el personal de mantenimiento tienen que poseer cualidades físicas adecuadas para poder manejar las dimensiones, el peso y la potencia de la herramienta en cuestión. Esta herramienta no ha sido construida para la utilización en áreas sometidas a riesgo de explosiones y no dispone de aislamiento como para que pueda entrar en contacto con fuentes de energía.

OTRAS NORMAS CON RESPECTO A LA SEGURIDAD

Esta herramienta y sus componentes y accesorios no deben ser modificados ni adulterados.

Es necesario especificar que el material de fabricación de esta herramienta puede deteriorarse.

Es indispensable saber que trabajar con herramientas de aire comprimido puede provocar altas vibraciones, por este motivo se tendrán que adoptar las precauciones necesarias.

Prestar mucha atención para que las manos no se enreden entre la herramienta y un objeto.

PARA MÁS INFORMACIÓN CON RESPECTO A LA SEGURIDAD CONSULTAR:

Los documentos, información e instrucciones suministrados junto a esta herramienta.

Con el responsable del lugar de trabajo, Uniones, Gremios o Sindicatos.

Con el Consejo de la Comunidad Europea y/o Organismos locales.

"Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools"
(Normas de seguridad para herramientas manuales de alimentación no eléctrica) disponible en: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruselas, Bélgica.

NORMAS PARA LA CORRECTA CONEXIÓN DE AIRE

Alimentar la herramienta con aire limpio y que no contenga agua ni condensación de ésta, a una presión de 6.0 Bares calculada en la entrada de la herramienta con ésta en marcha.

Una presión demasiado elevada reduce la duración de las partes mecánicas y puede causar graves daños a las personas.

Conectar la herramienta a la instalación de alimentación mediante los accesorios de las dimensiones que se indican en el dibujo adjunto.

No instalar directamente en la conexión de la herramienta enchufes rápidos.

Consultar las instrucciones para un correcto acoplamiento de los accesorios.

Consultar los datos técnicos de este manual.

LUBRIFICACIÓN

Para conseguir una buena utilización es indispensable conectar la herramienta a un grupo filtro-lubricador de línea tipo microniebla (art. 1919F...), regulado a dos gotas por minuto, introduciendo el aceite especial ISO32 (art. 1919L).

Si se utilizan los accesorios anteriormente citados, se obtendrá un rendimiento elevado con un desgaste de las partes mecánicas reducido.

No utilizar petróleo ni aceite diesel.

A. Preparar la remachadora

Siga los pasos que se detallan a continuación para instalar la boquilla para remaches deseada:

- Afloje y retire la boquilla (detalle 37). Para sustituir la boquilla, afloje de 2 ó 3 vueltas el tubo (detalle 38). A continuación, incorpore la boquilla deseada (detalle 37 ~ 37-3) en el tubo.
- Afloje y retire el tubo (detalle 38) del cuerpo del cilindro (detalle 53).
- Afloje y retire el cono porta sujetá-abrazaderas (detalle 39) de la cabeza porta-cono (detalle 42).
- Retire la abrazadera y el abre-abrazaderas (detalles 40 y 41), a continuación sustitúyalas por la abrazadera y el abre-abrazaderas correspondientes.
- A continuación, monte el cono porta-abrazaderas y compruebe el ajuste de manera que corresponda a la llave calibre (detalle 63).
- Finalmente, ensamble el tubo y bloquéelo con la tuerca correspondiente que se ha aflojado anteriormente.

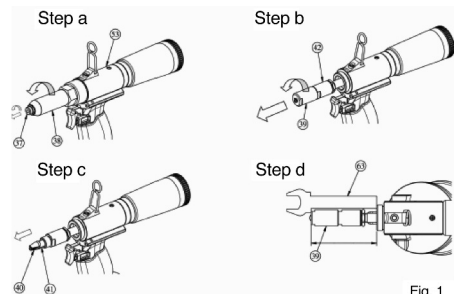


Fig. 1

B. Utilizar la remachadora

- Abra la unión de aire (detalle 65) para que el aire entre en la remachadora. Durante la utilización de la remachadora, la unión de aire (detalle 65) ha de abrirse de manera que se pueda aspirar el remache.
- Girando el tornillo de ajuste presente en el detalle 58 se puede ajustar la aspiración. Girando el tornillo en sentido horario, disminuye la aspiración.
- Utilice la boquilla con el remache correspondiente, a continuación pulsando el gatillo (detalle 33) descargue la varilla del remache en el recoge-remaches (detalle 59).
- Cuando el recoge-remaches (detalle 59) está lleno, desenrosque el adaptador (detalle 61) y vacíe el recoge-remaches.
- Después de limpiarlo todo, enrosque el adaptador (detalle 61) en el recoge-remaches (detalle 59). A continuación vuelva a utilizar la remachadora siguiendo los pasos que se detallan arriba.

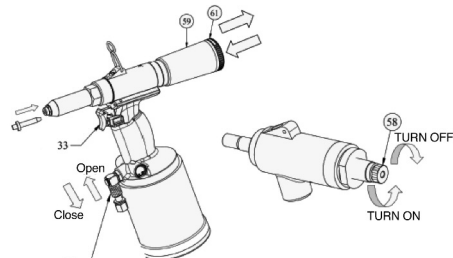


Fig. 2

Solución de problemas

Deje de utilizar inmediatamente la herramienta de producirse uno de los siguientes problemas. Toda reparación o sustitución ha de llevarla a cabo una persona cualificada o un centro de servicio autorizado.

Problema	Causa	Remedio
Remache atascado	Tamaño equivocado del remache	Los diferentes remaches necesitan las boquillas, abrazaderas y abre-abrazaderas correspondientes. Lea el manual y vuelva a comprobar el tamaño del remache (figura 1).
	Atasco dentro del detalle 39	Utilice la llave ajustable o la llave 62 para desmontar el detalle 38, a continuación, utilizando la llave que se suministra en dotación, desmonte el repuesto 39. Limpie los detalles de posibles depósitos. Bloquee los detalles 38 y 39 (figura 1).
	Depósito de material en la parte superior del detalle 37	Puede suceder cuando se tiran los remaches de aluminio. Utilice una herramienta afilada para retirar el depósito que se ha acumulado en el detalle 37.
Ninguna aspiración	La válvula de parada no se ha abierto	Vea la figura 2.
Pérdida de aire	Juntas tóricas dañadas	Hay que sustituir las juntas tóricas.
	Tornillos aflojados	Hay que apretar los tornillos.
La remachadora funciona lentamente o pierde potencia	Tubo del aire de alimentación aflojado	Vuelva a instalar y apriete el tubo.
	La evacuación del aire (detalle 20) en la tapa está atascada	La evacuación de aire (detalle 20) ha de limpiarse.
	La presión de funcionamiento es demasiado baja	Aumente la presión de funcionamiento a 5,9÷6,6 bares.

Recomendaciones

Limpie los detalles 38~42 y unte de aceite cada 500 utilizaciones.

Cambie los detalles 40~43 cada 2000 utilizaciones (de tirar los remaches de acero inoxidable con Ø 6,4 mm).

El recoge-remaches (detalle 59) ha de vaciarse cuando llega a aproximadamente 35 remaches.

MANTENIMIENTO

La utilización intensa de la remachadora puede provocar depósitos de impurezas en los sujetadores con el correspondiente desplazamiento con respecto al clavo, en este caso habrá que realizar una limpieza de los sujetadores utilizando gasolina o desengrasantes y después lubricarlos. La grasa a utilizar para la lubricación es Mobilgrease XHP 222. Es indispensable mantener controlado el nivel de aceite ya que es una herramienta oleoneumática, será necesario añadir aceite cuando se advierta una repentina disminución del recorrido.

Actuar tal y como sigue:

- 1) Desconectar la herramienta de la instalación de alimentación.
- 2) Extraer el porta boquillas (38).
- 3) Abrir la tapa cilindro (1).
- 4) Extraer el grupo pistón completo mediante una pinza y tirar sin aflojar la tuerca (5).
- 5) Introduzca directamente en el cuerpo (29) el aceite Mobilgrease XHP 222, rellenando bajo el detalle 16.
- 6) Volver a introducir el grupo pistón después de haber limpiado y engrasado la varilla y el anillo de goma (grupo 7-8).
- 7) Antes de volver a atornillar el porta boquillas es importante volver a colocar a la medida adecuada el cono porta sujetadores (39) y la cabeza porta cono (42), mediante la correspondiente llave de servicio (63) y el dibujo adjunto. Pulsar la palanca (33) y volver a conectar el aire y, atornillar el porta boquillas.

Se aconseja utilizar el dibujo adjunto como manual para desmontar y ensamblar la herramienta y, para identificar las posibles partes de recambio.

GARANTÍA

Esta herramienta se fabrica y se prueba con el máximo cuidado, según las normas de seguridad actualmente vigentes y está cubierta por una garantía de 24 meses.

Se reparan averías debidas a defectos de material o de producción, mediante el arreglo o la sustitución de las piezas defectuosas a nuestra discreción. La realización de una o más operaciones de reparación no modificará la fecha de caducidad de la garantía.

No están cubiertos por la garantía los posibles defectos debidos al desgaste, al uso erróneo e inadecuado, roturas causadas por golpes y/o caídas. Además, la garantía perderá su validez en el momento en el que se aporten modificaciones, cuando la herramienta se haya adulterado o cuando se envíe a la asistencia desmontada.

Quedan terminantemente excluidos los daños causados a personas y/o cosas de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA "MÁQUINAS"



nosotros
BETA USTENSILI spa
Via A. Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

declaramos, asumiendo la total responsabilidad de que el producto:

REMACHADORA
art. 1946C 7,8

se ajusta a las siguientes normativas según los requisitos de la Directiva Máquinas:
2006/42/CE

Lugar y fecha de emisión
SOVICO (MB) ITALY
ENERO 2014

Nombre y cargo el Responsable
MASSIMO CICERI
(Consejero Delegado)

DATOS TÉCNICOS

POTENCIA DE TRACCIÓN	16900 N
LONGITUD DEL RECORRIDO	22,5 mm
ROSCA ENTRADA AIRE	1/4" Gas cónico
PRESIÓN DE TRABAJO	6,0 Bares
PRESIÓN MÁXIMA	6,2 Bares
DIÁMETRO INT. MÍNIMO	
MANGUERA AIRE	10 mm
CONSUMO MÁXIMO DE AIRE	4,9 l
PESO	1,8 Kg
LONGITUD TOTAL	305 mm
NIVEL PRESIÓN SONORA	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
NIVEL POTENCIA ACÚSTICA	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACIDAD MÁXIMA REMACHES	7,8 mm

REBITADORA
refª 1946C 7,8

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA REBITADORAS HIDRO-PNEUMÁTICAS

FERRAMENTA DISTRIBUÍDA POR:

BETA UTENSILI SPA
Via A. Volta 18
20845 SOVICO (MB)
ITÁLIA

PARA SER ENTREGUE OBRIGATORIAMENTE AO UTILIZADOR

**Para reduzir os riscos de acidentes pessoais, LEIA
ATENTAMENTE TODOS OS PONTOS DO MANUAL DE
UTILIZAÇÃO antes de utilizar, reparar, efectuar qualquer
operação de manutenção ou substituir um acessório.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA REBITADORAS HIDRO-PNEUMÁTICAS

Temos como objectivo principal fornecer ferramentas
pneumáticas eficazes e SEGURAS.

O operador é e será sempre o melhor dispositivo de segurança
na utilização de qualquer ferramenta. Só uma manutenção
correcta e adequada em conjunto com uma atenção
constante durante o processo operativo é que garantirá uma
protecção eficaz contra acidentes.

Dada a impossibilidade de elaborar uma lista com todos os
riscos possíveis, referiremos somente os mais significativos.
Insistimos no facto de a máquina só dever ser utilizada por
pessoal qualificado e na obrigatoriedade de a utilizar dentro
dos valores e regimes especificados na sua placa de
características.

RISCOS INERENTES ÀS LIGAÇÕES DE AR COMPRIMIDO

O ar comprimido pode causar ferimentos graves em pessoas.
Não dirija o jacto de ar comprimido contra si próprio ou contra
terceiros.

As fugas de ar em mangueiras e tubagens são potenciais
fontes de perigo para pessoas. Verifique periodicamente se os
tubos e ligações estão desapertados ou danificados.

As chicotadas de tubos flexíveis poderão estar na origem de
graves acidentes.

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou
reparação, deverá fechar previamente o sistema de ar
comprimido, descarregar o ar residual existente na linha e
destacar a máquina somente após a sua completa imobilização.
Nunca ultrapassar a pressão máxima de 6,2 bar (medidos na
entrada de ar comprimido da máquina enquanto esta se
encontra em funcionamento) ou o valor indicado na respectiva
placa de características.

OUTROS RISCOS

Manter uma distância de segurança relativamente aos
componentes da ferramenta que estejam em movimento.
Não utilize colares, voltas, gravatas ou pulseiras enquanto
estiver a operar com a máquina. Evite utilizar roupas soltas
que de qualquer forma possam ser atraídas pelo movimento
rotativo da máquina.

Durante e após a utilização, evite todo e qualquer contacto
com acessórios em movimento.

**Utilize luvas de protecção para evitar riscos de cortes e/ou
queimaduras.**

RISCOS DERIVADOS DA PROJECCÃO DE ESTILHAS E FRAGMENTOS

Utilize sempre óculos de protecção enquanto trabalhar com a
máquina ou durante qualquer operação de manutenção,
reparação ou substituição de acessórios. Esta precaução
deverá ser extensiva a todos aqueles que se encontrem nas
proximidades.

Não utilize a máquina de forma inadequada pois poderá
aumentar significativamente o numero de rotações e provocar
a projecção dos acessórios aplicados.

RISCOS INERENTES ÀS CONDIÇÕES DE TRABALHO

Ter cuidados muito especiais com tubos de grande
comprimento que possam ser deixados no local de trabalho.
As quedas e as chicotadas provocadas por tubos são uma das
principais causas de acidentes de uma certa gravidade.

O alto nível de ruído pode provocar lesões irreversíveis nos
ouvidos do utilizador. Utilize sempre os dispositivos auriculares
de protecção indicados pela entidade patronal e/ou pelos
regulamentos internos ou locais.

Mantenha-se sempre numa posição segura e equilibrada.

Os movimentos repetitivos e as posições incomodas
associadas à exposição a vibrações, podem provocar graves
lesões nas mãos e nos braços. Tome sempre as medidas
preventivas adequadas.

Não respire as poeiras e as partículas em suspensão presentes
no ar. Utilize sempre uma máscara de protecção adequada.
Atendendo às dimensões, peso e potência de cada máquina,
os operadores e os responsáveis pela manutenção devem
dispor das condições físicas necessárias para manipular o
equipamento em boas condições de segurança.

Esta ferramenta não foi concebida para utilização em zonas
expostas aos riscos de explosões nem foi isolada para que
possa entrar em contacto com fontes de energia eléctrica.

OUTRAS NORMAS RELATIVAS À SEGURANÇA

Não modifique nem altere a máquina e os seus componentes
ou acessórios.

Os materiais aplicados na fabricação desta ferramenta estão
sujeitos ao desgaste provocado pela utilização.

Lembramos que os trabalhos efectuados por ferramentas
pneumáticas poderão produzir um elevado nível de vibrações
pelo que é aconselhável adoptar as precauções adequadas
para minimizar os seus efeitos.

Nunca coloque as mãos entre a ferramenta e um qualquer
objecto.

PARA INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES RELATIVAMENTE À SEGURANÇA, CONSULTAR:

Os documentos, informações e instruções entregues com a
ferramenta.

A sua entidade patronal, Uniões ou Associações de classe ou
sindicais assim como os Organismos locais interessados.

"Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tools"
(Normas de Segurança para ferramentas não eléctricas)
disponíveis através do European Committee for
Standardization - Rue de Stassat, 36 - 1050 Bruxelas - Bélgica.

NORMAS PARA UMA BOA LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

Alimentar a ferramenta com ar limpo, isento de humidade e
condensados, a uma pressão de 6,0 bar obtidos à entrada da
máquina enquanto esta se encontra em funcionamento.

Uma pressão mais elevada reduzirá o tempo de vida útil dos
componentes mecânicos da máquina e poderá por em risco a
integridade física de pessoas e bens.

Os acessórios de ligação da ferramenta à rede de ar comprimido
deverão respeitar as dimensões indicadas no esquema anexo.

Nunca aplique tomadas rápidas directamente à entrada de
alimentação da máquina.

Consulte o manual de instruções para uma boa aplicação e
instalação dos acessórios.

Refira-se sempre aos dados e características técnicas
constantes neste manual.

LUBRIFICAÇÃO

Ligue a ferramenta pneumática à linha de ar comprimido
através de um filtro-lubrificador de linha (refª 1919F...),
regulado para 2 gotas por minuto de óleo ISO 32 (refª. 1919L).
A utilização destes acessórios garantirá um alto rendimento da
máquina e uma maior longevidade dos componentes
mecânicos.

Não aplique petróleo nem óleo Diesel.

A. Preparação da rebitoradora pneumática

Proceda conforme descrito abaixo para instalar o bico pretendido:

- Desaperte e remova o parafuso (nº 37). Para facilitar a substituição do bico, desaperte o porta-bicos com 2 ou 3 voltas (nº 38). Em seguida, coloque o bico desejado (nº 37 ~ 37-3).
- Desaperte o porta-bicos (nº 38) e remova-o do cilindro (nº 53).
- Desaperte o cone de fixação das garras (nº 39) da cabeça de apoio (nº 42).
- Retire as garras e o dispositivo de abertura (nºs 40 e 41) e substitua-os pelos desejados.
- Em seguida, instale o cone de fixação das garras e verifique o ajuste, de forma a corresponder à medida de referência da chave (nº 63).
- Finalmente, monte o porta-bicos e aperte-o com o parafuso (bico) que retirou anteriormente.

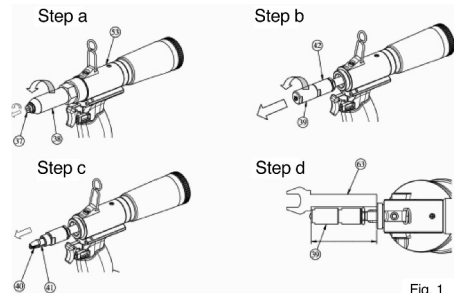


Fig. 1

B. Utilização da rebitoradora pneumática

- Abra a entrada de ar (nº 65) para permitir o fluxo de ar na rebitoradora. Enquanto estiver a utilizar a rebitoradora pneumática, a entrada de ar (nº 65) deve estar aberta para permitir a sucção do rebite.
- A rotação do parafuso de ajuste nº 58 permite o ajuste da sucção. A rotação no sentido horário permite a redução da sucção.
- Utilize o bico com o rebite compatível e pressione o gatilho (nº 33) para libertar a haste do rebite para o depósito colector (nº 59).
- Quando o colector de rebites (nº 59) está cheio, retire o adaptador (nº 61) e esvazie o colector.
- Após esta operação, coloque o adaptador (nº 61) no colector de rebites (nº 59). A rebitoradora está pronta a utilizar novamente, seguindo os passos acima.

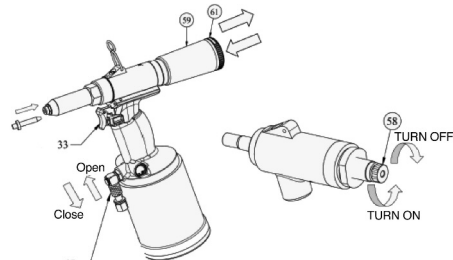


Fig. 2

Resolução de problemas

Suspenda imediatamente a utilização da ferramenta caso ocorra algum dos problemas abaixo descritos. Quaisquer reparações ou substituições devem ser efectuadas por profissionais qualificados ou centros de assistência autorizados.

Problema	Causa	Solução
Rebite encravado	Tamanho do rebite incorrecto	Diferentes tipos de rebites requerem bicos, garras e dispositivos de abertura diferentes. Leia o manual de instruções e verifique o tamanho do rebite (fig. 1).
	Existência de detritos na peça nº 39	Utilize a chave nº 63 para remover as peças nº 38 e nº 39. Retire quaisquer detritos existentes nas peças. Volte a montar as peças nº 38 nº 39 (fig. 1).
	Existência de detritos na peça nº 37	Esta situação pode ocorrer quando são utilizados rebites de alumínio. Utilize uma ferramenta afiada para remover os detritos da peça nº 37.
Sem sucção	Válvula de retenção não foi aberta	Ver fig. 2.
Fuga de ar	O-rings danificados	Substituir O-rings.
	Parafusos desapertados	Apretar parafusos..
Rebitoradora não funciona ou está muito lenta	Linha de ar está solta	Reinstale e aperte a linha de ar.
	Orifício de descarga (nº 20) bloqueado	Desobstrua o orifício de descarga (nº 20).
	Pressão de funcionamento demasiado baixa	Aumente a pressão de funcionamento para 5.9-6.6 bar.

Sugestões

Limpe as peças nºs 38-42 e lubrifique a cada 500 utilizações.

Substitua as peças nºs 40-43 a cada 2,000 utilizações (se utilizar rebites de aço inox com Ø 6.4 mm).

O depósito colector de hastes dos rebites (nº 59) deve ser esvaziado quando contiver aproximadamente 35 rebites.

MANUTENÇÃO

A utilização prolongada da rebitadora poderá depositar detritos nos mordentes que provocarão um deslizamento indevido dos rebites. Para evitar esse inconveniente deverá limpar regularmente os mordentes com gasolina ou outro desengordurante e de seguida lubrificarlos.

Para lubrificar a ferramenta utilize Mobilgrease XHP 222.

Substitua os mordentes sempre que apresentem sinais de desgaste.

Dado se tratar de uma máquina hidro-pneumática, é imperioso manter sob controlo o nível de óleo. Reponha o nível de óleo sempre que note uma diminuição súbita do curso.

Para efectuar a reposição do nível de óleo deverá proceder da seguinte forma:

- 1) Desligue a máquina da linha de ar comprimido.
- 2) Remova o suporte do bico (38)
- 3) Desaperte a tampa do cilindro (1)
- 4) Com a ajuda de um alicate e sem desapertar a porca (5), extraia todo o grupo do pistão.
- 5) Aplique Mobilgrease XHP 222 directamente no corpo (29), abastecendo até ao nº 16.
- 6) Limpe e lubrifique a haste do pistão e o anel em borracha. Volte a introduzir o grupo pistão (conj. 7-8) no seu alojamento.
- 7) Antes de reapertar o suporte do bico, reajuste e recolque o cone dos mordentes (39) e o respectivo suporte (42) com o auxílio da chave de serviço fornecida em dotação (63). Para efectuar estas operações siga o esquema de montagem indicado no esquema de peças de reposição. Volte a ligar a máquina à rede de ar comprimido e reaperte o suporte do bico enquanto mantém premida a alavanca de accionamento (33).

Todas as peças sujeitas a um desgaste mais significativo estão devidamente assinaladas na lista de peças de reposição através de caracteres mais escuros.

Aconselhamos a utilização do esquema de peças de reposição como guia para todas as operações de montagem e desmontagem assim como para a identificação de qualquer peça que eventualmente venha a necessitar.

GARANTIA

Esta máquina foi fabricada e testada com grandes cuidados e no mais escrupuloso respeito pelas Normas de segurança em vigor e está coberta por uma garantia de 12 meses.

Serão reparadas ou substituídas todas as peças que apresentem qualquer defeito imputável aos materiais ou ao processo produtivo. A execução de qualquer reparação ou substituição durante o período de garantia não altera o prazo de validade da garantia.

A garantia não cobre defeitos relativos ao desgaste de componentes, utilização inadequada ou rupturas provocadas por quedas ou pancadas. A modificação da máquina ou a alteração de qualquer um dos seus componentes anulará toda e qualquer garantia. A anulação da garantia estende-se, também, aos casos em que a máquina seja entregue total ou parcialmente desmontada.

Esta garantia exclui todos os danos directos ou indirectos causados em pessoas e/ou objectos, qualquer que seja o seu género ou natureza.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA "MÁQUINAS"



Nós
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIE

declaramos sob nossa inteira e total responsabilidade, que o produto

REBITADORA
ref° 1946C 7,8

está conforme com as Normas abaixo indicadas e respeita os requisitos da Directiva "Máquinas":
2006/42/CE

Local e data de emissão
SOVICO (MB) ITALIA
Janeiro 2014

Nome e cargo do responsável
MASSIMO CICERI
(Administrador Delegado)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

POTÊNCIA	16900 N
COPRIMENTO DO CURSO	22,5 mm
ENTRADA AR	1/4" G cónica
PRESSÃO DE EXERCÍCIO	6,0 Bar
PRESSÃO MÁXIMA	6,2 Bar
DIÂMETRO INTERIOR MÍNIMO	
DO TUBO DE AR	10 mm
CONSUMO DE AR MÁXIMO	4,9 l
PESO	1,8 Kg
COMPRIMENTO TOTAL	305 mm
NÍVEL PRESSÃO SONORA	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
NÍVEL POTÊNCIA ACÚSTICA	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
CAPACIDADE MÁXIMA REBITES	7,8 AÇO INOXIDÁVEL

**LUFTRIVEN POPPNITPISTOL
artikel 1946C 7,8****INSTRUKTIONSMANUAL FÖR
LUFTHYDRAULISKA NITMASKINER**

VERKTYG DISTRIBUTERADE AV:
BETA UTENSILI spa
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALIA

**SKALL ABSOLUT LEVERERAS TILL
ANVÄNDAREN**

För att minska eventuella personrisker, reparera, fullfölj underhåll eller byt ut de extra tillbehören innan användning.
LÅS GRUNDLIGT ALLA PUNKTER I INSTRUKTIONSMANUALEN

**SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LUFTHYDRAULISKA
NITMASKINER**

Vårt mål är att leverera pneumatiska verktyg för att kunna utföra ett effektivt och SÄKERT arbete.
Det skall utpekas att det ändå är NI som är den viktigaste "säkerhetsapparaten", för alla typer av verktyg, eftersom det är skötsel och uppmärksamhet som är de viktigaste skydden mot eventuella skador.
Det är inte möjligt att utföra en lista på alla typer av skador, men vi har försökt att uppges vissa av de mest betydelsefulla.
Kom ihåg att detta verktyg skall endast användas av kompetent personal.

**RISKER SOM UPPKOMMER VID KOPPLING AV
TRYCKLUFT**

Tryckluften kan orsaka allvarliga personskador.
Rikta inte luften om dig själv eller mot andra.
Luften som kommer ut ifrån slangarna kan orsaka allvarliga skador, kontrollera periodvis om slangarna och/eller kopplingarna är lossade och/eller skadade.
De piskande slagen från slangarna kan orsaka allvarliga skador.
Innan något som helst arbete med verktygen kan utföras, stäng huvudanläggningen, töm slangen på återstående tryck och koppla bort verktyget endast när denna inte är i funktion.
Trycket skall inte överstiga 6.2 Bar enligt vad som uppmåtts vid luftinsläppet då verktyget är i funktion, eller det värde som uppges på skyften som sitter på verktyget.

RISKER AV OLIKA SORTER

Håll ett visst säkerhetsavstånd från verktygets roterande delar.
Undvik att bära tillbehör runt halsen som kedjor och halsband, samt armband och lösa kläder.
Undvik kontakt med tillbehör och verktyg med ditt hår.
Undvik direkt kontakt med tillbehör i rörelse under och efter användning.

Använd alltid arbetshandskar för att undvika risker för kaping och brännskada.

**RISKER SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV FLISOR OCH
FRAGMENT**

Var försiktig eftersom även den minsta flisa eller fragment kan skada ögon och orsaka blindhet.
Under alla sorters ingrepp (användning, underhåll, utbyte av tillbehör, utbyte av reservdelar) använd alltid skyddsglasögon. Denna försiktighetsåtgärd skall tagas av all personal som arbetar i närheten.

**RELATIVA RISKER BETRÄFFANDE
ARBETSFÖRHÅLLANDEN**

Var försiktig med långa slangar som lämnats på arbetsplatsen, snubbling och fall är de huvudsakliga orsakerna för allvarliga skador.

Hög bullernivå kan orsaka en varaktig förlust av hörseln, **använd hörselskydd som rådgas av arbetsgivaren och/eller lagligt.**

Håll en säker och balanserad kroppsposition.
Upprepade och obehållna ställningar tillsammans med utsättning för vibrationer kan skada händer och armar och det rådgas att vara speciellt försiktig.

Undvik inandning av damm och avfall, **använd er delvis av dammskyddande mask.**

Arbetare och underhållspersonal skall vara fysiskt lämpliga för att kunna behandla storlekarna, vikten och kraften av detta verktyg.

Detta verktyg har inte tillverkats för att användas i ett område med risk för explosion och har inte isolerats för kontakt med elektrisk energikälla.

YTTERLIGARE NORMER GÄLLANDE SÄKERHETEN

Denna spärr och dess extra tillbehör skall inte ändras på och/eller manipuleras.
Det är nödvändigt att veta att tillverkningsmaterialet för detta verktyg kan vara ämne för slitage.
Användning av verktyg med lufttryck kan framkalla kraftiga vibrationer och därför måste försiktighetsåtgärder vidtagas.
Ta stor försiktighet till att inte sticka in händerna mellan vertyget och en del.

**FÖR YTTERLIGARE INFORMATIONER ANGÅENDE
SÄKERHET, SE:**

Dokumenten, informationerna och instruktionerna som levererats med verktyget.
Arbetsgivaren, Förbund, Fackföreningar.
EU-Råd och/eller Kommunal nämnder.
"Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Tool" (Säkerhetsnormer för manuella verktyg med ej elektrisk energitillförsel) tillgänglig vid: European Committee for Standardization, Rue de Stassart, 36, 1050 Bruxelles.

NORMER FÖR EN KORREKT LUFTANSLUTNING

Mata verktyget med ren luft och fri från vatten eller kondensation, med ett tryck på 6.0 Bar som beräknas vid verktygets insläpp med denna i funktion.
Ett för högt tryck sänker de mekaniska delarnas utsträckning och kan skapa allvarliga personskador.
Koppla verktyget till anläggningen för energitillförsel med hjälp av de extra tillbehören i de storlekar som visas på ritningen i bilaga.
Installera inga snabbkranar direkt till verktygets anslutning.
Se instruktioner för en korrekt koppling av de extra tillbehören.
Se tekniska faktorer i denna manual.

SMÖRJNING

För att uppnå en utmärkt användning är det nödvändigt att koppla verktyget till en filter-smörjningsenhet med en filter-oljeblandare med mikrodimm (artikel 1919F...), reglerad på två droppar i minuten med tillförsel av den speciella oljan ISO32 (artikel 1919L). Genom att använda de ovanstående tillbehören kan en hög avkastning uppnås med lågt slitage på de mekaniska delarna.

Använd inte petroleum eller dieseloilja.

A. Förberedelser för luft-nitmaskin

Följ stegen nedan för att installera niten i munstycket:

- Lossa och ta bort skruven (del 37). För att göra det lättare att byta munstycket, skruva munstyckshållaren två till tre varv (del 38). Då passar det önskade munstycket (del 37 ~ 37-3) på munstyckshållaren.
- Lossa munstyckshållaren (del 38) och ta bort den från cylinderkroppen (del 53).
- Lossa backarna som håller konen (del 39), från kon hållarhuvudet (del 42).
- Ta ut backarna och backhållaren (delarna 40 och 41), och ersätt dem med relevanta backar och backhållare.
- Installera sedan backarna som håller konen och kontrollera justeringen, så att den matchar skiftnyckels mått (del 63).
- Slutligen, montera munstyckshållaren och lås den med de tidigare lossade muttrarna.

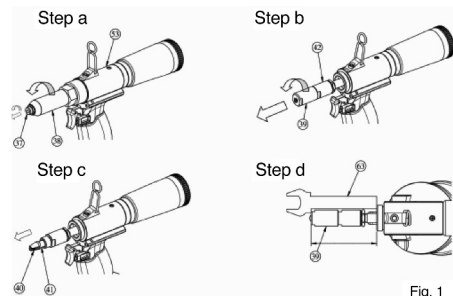


Fig. 1

B. Använda luft nitmaskin

- Öppna luftintaget (del 65), för att släppa in luft i luft-nitmaskinen. När du använder luft-nitmaskinen, måste luftintaget (del 65) vara öppet, så att niten sugas in.
- Vrid justerskruven (del 58) som möjliggör sugjustering. Vrid skruven medurs då minskas sugförmågan.
- Använd det munstycket som är relevant för niten, tryck sedan på avtryckaren (del 33) för att frigöra niten, så att staven i niten trillar in i behållaren (del 59).
- När nitbehållaren (del 59) är full, skruva av adaptern (sidan 61) och töm nitbehållaren.
- Efter rengöring av luft-nitmaskinen, skruva på adaptern (del 61) på nitbehållaren (del 59). Därefter kan luft-nitningsmaskinen användas igen, följ stegen ovan.

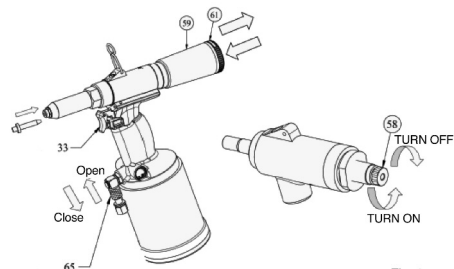


Fig. 2

Fastställande av problem

Sluta omedelbart att använda verktyget om något av följande problem skulle inträffa. Ifall reparation eller någon maskindel behöver ersättas, arbetet måste utföras av ett auktoriserat servicecenter eller en person med adekvat utbildning.

Problem	Orsak	Åtgärd
Niten har fastnat.	Fel storlek på niten.	Olika nitar kräver olika munstycken, backar och backhållare. Läs manualen och kontrollera nit storleken igen (bild 1).
	Spån har fastnat i (del 39).	Använd skiftnyckel eller medföljande nyckel (del 63) för att ta bort (del 38); använd sedan medföljande nyckel för att ta bort (reservdel 39). Avlägsna eventuella avlagringar från delar. Lås delar 38 och 39 (figur 1).
	Spån i (del 37).	Detta kan inträffa när aluminiumnitar appliceras. Använd ett skarpt verktyg för att avlägsna spån från (del 37).
Inget sug.	Avstängningsventilen har inte öppnats.	Se (figur 2)
Luftläckage	Skadade O-ringar.	Byt ut O- ringarna.
	Lösa skruvar.	Dra åt skruvarna.
Luft-nitmaskin går långsamt eller förlorar kraft.	Luftledning lös.	Återinstallera och dra åt luftslangen.
	Utlufden (del 20) är blockerad.	Rengör utluftsvägen (del 20).
	Arbetsstrycket är för lågt.	Öka arbetsstrycket till 5,9 ÷ 6,6 bar.

Tips

Rengör delarna 38-42 och olja in dem var en, efter en period om 500 användningstillfällen.

Byt ut delar 40-43 efter varje period om 2.000 användningstillfällen.

Nitbehållaren (del 59) måste tömmas när den är fylld med max ca 35st nitar.

UNDERHÅLL

En långvarig användning av nitmaskinen kan förorsaka lagring av smuts på klämmorna som har till följd att de halkar ifrån spiken, klämmorna behövs därför rengöras med hjälp av bensin eller avfettningsmedel. Smörja därefter in dem.

Att smörja med, använd Mobilfett XHP 222.

Det är nödvändigt att kontrollera oljenivån eftersom detta verktyg är lufthydrauliskt. Fyll på i fall en oväntad sänkning på kretsen uppstår.

Fortgå enligt följande:

- 1) Koppla ur verktyget från mataranläggningen.
- 2) Avlägsna munstyckshållaren (38).
- 3) Öppna cylinderlocket (1).
- 4) Avlägsna hela kolvenheten med hjälp av en tång genom att dra ut den utan att lossa på muttern (5).
- 5) Håll Mobilfett XHP 222 direkt i kroppen (29), fyll i del 16.
- 6) Återinför kolvenheten efter att ha rengjort och smörjat in kolvspröt och kolvringen i gummi (enhet 7-8).
- 7) Innan munstyckshållaren skall skruvas på är det viktigt att återställa klämmhållarkonan (39) och konhållarhuvudet (42) till dess storlek genom att använda nyckeln (63) samt ritningen i bilaga till sprängskissen. Därefter kan luft kopplas, och skruva på munstyckshållaren genom att trycka hävstången (33).

Det rådgas en användning av sprängskissen i bilaga som manual för nedmontering och montering av verktyget, samt för identifiering av eventuella reservdelar.

GARANTI

Detta verktyg tillverkas med högsta omsorg, enligt förnuvarande gällande säkerhetsnormer och täcks av en garanti på en 24-månaders period.

Det repareras skador som uppkommit på grund av fel på material eller produktion genom återställning eller utbyte av de skadade delarna efter vårt omdöme. Ddess delar täcks av en 3-månaders garanti, vilken inte kan överstiga originaldelens förfallodatum.

Det garanteras inga fel som uppkommit på grund av slitage, av felanvändning, sönderbrytning som orsakats av slag och/eller fall, utöver detta förfaller garantin då det utförts ändringar, manipulering av verktyget eller om den sänds till kundtjänsten nedmonterad.

Det garanteras absolut inte personskador och/eller på saker, antingen direkt och/eller indirekt.

LIKFORMIGHETSDEKLARATION TILL "MASKIN" DIREKTIV



vi
BETA USTENSILI spa
Via A. Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

deklarerar, åtagande fullständig ansvar, att produkten:

LUFTRIVEN POPPNITPISTOL artikel 1946C 7,8

är likformig med följande normer enligt de krav som uppges i
Maskindirektiv: 2006/42/CE

Plats och utgivningsdatum
SOVICO (MB) ITALY
Januari 2014

Ansvariges namn och titel
MASSIMO CICERI
(Verkställande Direktör)

TEKNISKA FAKTORER

SUGKRAFT	16900 N
KOLVLÄNGD	22,5 mm
LUFT ANSLUTNING	1/4" R
ARBETSTRYCK	6,0 Bar
MAX TRYCK	6,2 Bar
MIN. SLANG	10 mm
MAX LUFTFÖRBRUKNING	4,9 l
VIKT	1,8 Kg
TOTALLÄNGD	305 mm
LJUDTRICK	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
LJUDKRAFT	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX. NITKLAPACITET	7,8 mm - ROSTFRITT

PAINEILMA NIITTIPISTOOLI tuote 1946C 4,8

PAINEILMATIMISEN NIITTIPISTOOLIN KÄYTTÖOHJE

TYÖVÄLINEIDEN JAKELU:
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

EHDOTTOMASTI TOIMITETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

LUKEKAA KÄYTTÖOHJEET HUOLELLA ennen työvälineen
käyttöönottoa.

PAINEILMATOIMISEN NIITTIPISTOOLIN TURVALLISUUSOHJEET

Tarjoamme ilmatyökaluja, jotka takaavat tehokkaan ja
TURVALLISEN työskentelyn.

SINÄ itse olet tärkein 'turvallisuustekijä'. Huolellinen käyttö on
paras keino välttää loukkaantumisilta. Koska emme lähde
luettelemaan kaikkia riskin mahdollisuuksia, painotamme tässä
tärkeimpiä.

Tämän työkalun käyttö on tarkoitettu ainoastaan
ammattimiehille. Vältä voimakeinoja ja ylikuormitusta.

PAINEILMASTA AIHEUTUVAT RISKIT

Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia vahinkoja.

Älä kohdista ilmaa itseäsi tai muita kohti.

Letkusta tuleva ilma saattaa aiheuttaa vakavia vahinkoja;
tarkasta määräajoin etteivät letkut ja/tai lisälaitteet ole irti ja/tai
etteivät ne ole vahingoittuneet.

Työkaluun kytkemättömät letkut saattavat aiheuttaa vakavia
vahinkoja.

Ennen laitteen käsittelyä, sulje pääkoneisto, vapauta
jännöspaine ja kytke laite irti kun se ei ole käytössä.

Paine ei saa ylittää 6,2 baria, mitattuna ilman
sisääntuloaukosta laitteen ollessa käytössä, tai arvokilvessä
olevasta arvosta.

ERILAISIA RISKEJÄ

Pysy turvaetäisyydellä laitteen pyörivistä osista.

Pukeudu asianmukaisesti.

Suojaa hiukset.

Varo käynnissä olevaa laitetta.

**Käytä aina työkäsiineitä vältyäksesi leikkaamasta ja
polttamasta itseäsi.**

SIRPALEISTA JA PALASISTA AIHEUTUVAT RISKI

Varoitus: pienet sirut ja palaset saattavat vahingoittaa silmiäsi
ja johtaa sokeutumiseen.

**Käytä silmäsuojaimia aina kun käytät laitetta, kunnostat ja
vaihdat lisävarusteita tai varaosia. Toimenpide koskee
myös kaikkia lähistöllä työskenteleviä.**

TYÖOLOSUHTEET JA RISKIT

Pidä työasema siistinä.

Korkea melutaso saattaa aiheuttaa pysyvän kuulon
menetyksen; **käytä kuulosuojaimia työnantajan/sääntöjen
mukaisesti.**

Kiinnitä huomiota työasentoosi.

Eritysisvarotoimenpiteet huomioitava.

Käytä suojamaskia.

Laitteiden kanssa tekemisissä olevien henkilöiden fyysisten
ominaisuuksien tulisi olla suhteessa laitteen kokoon, painoon ja
voimaan nähden.

Räjähdyksiriski. Vältä avoimia paikkoja ja kosketusta
virtalähteisiin. (Laitetta ei ole kehitetty käytettäväksi avoimilla
paikoilla räjähdysriskin takia. Kosketusta virtalähteisiin tulee
välttää, koska työkaluja ei ole tarpeellisesti eristetty.)

MUITA TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

Älä tee muutoksia tähän työvälineeseen, sen osiin tai
lisälaitteisiin.

Laitteen rakennusvalmistusmateriaali saattaa olla kulumiselle
altista

Korkeat värähtelyt mahdollisia, varaudu varotoimenpiteisiin.

Varo käsiäsi.

LISÄÄ TURVALLISUUSOHJEITA:

Tämän laitteen mukana toimitetuista dokumenteista,

tiedotteista ja käyttöohjeista;

Työnantajalta, kauppiasyhdistyksiltä ja /tai ammattiliitoilta;

EEC:n (Euroopan talousyhteisön) neuvostolta ja/tai paikallisilta
viranomaisilta;

"Safety Requirements for Hand Held Non-Electric Tools",
saatavana: European Committee for Standardization, Rue de
Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

VAATIMUKSET ASIANMUKAISELLE

PAINEILMALIITÄNNÄLLE

Syötä laitteeseen puhdasta kuivaa ilmaa, 6 barin paineessa
(mitattuna ilman sisääntuloaukosta laitteen ollessa käynnissä).

Liian korkea paine lyhentää mekaanisten osien elinikää ja
saattaa aiheuttaa vakavia vahinkoja.

Yhdistä laite paineilmaverkostoon, käyttämällä samankokoisia
lisävarusteita kuin on liitteessä olevassa piirroksessa.

Älä kiinnitä pikaliittimiä suoraan ilman sisääntuloaukkoon.

Noudata saamiasi ohjeita.

VOITELU

Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi, yhdistä laite
suodatin/voiteluyksikköön varustettuna öljytimellä (tuotteet
1919F..), 2 tippaa minuutissa erikoisöljyä
ISO 32 (tuote 1919L). (Yllä mainitut lisälaitteet takaavat
työkalujen suorituskyvyn ja kestävyuden).

Älä käytä kerosiinia eikä dieselöljyä.

A. Paineilmanitojan valmistelut

Seuraa alla olevia ohjeita asentaaksesi halutun kokoisen kärjen/suuttimen nitojaan:

- Irrota ruuvi (osa 37). Helpottaaksesi suuttimen vaihtoa, löysää suuttimen pidikettä 2-3 kierrosta (osa 38). Tämän jälkeen voit asentaa halutun kokoisen suuttimen (osa 37~37-3) suuttimen pitimeen.
- Löysää suuttimen pidikettä (osa 38) ja irrota se sylinterin rungosta.
- Löysää pihliosaa (osa 39) pihliosian pidikkeestä (osa 42).
- Irrota kiinnike ja pihliosaa sekä pihliosian supistinkartio (osat 40 ja 41); ja vaihda ne vaaditun kokoisiin.
- Asenna pihliosian pidike ja tarkista säätö. Säädön on täsmättävä kiintoavaimen mitan kanssa (osa 63).
- Lopuksi, asenna suuttimen pidike ja kiristä se aikaisemmin löystetyllä mutterilla.

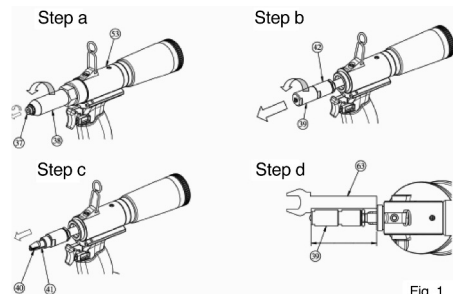


Fig. 1

B. Nitojan käyttäminen

- Avaa ilmalitiin salliaksesi paineilman pääsy nitojaan (osa 65). Käytön aikana ilmalitiimen tulee olla auki, että niitin vetomekanismi toimii (osa 65).
- Säätöruuvun (osassa 58) kääntämisellä säädetään niitin vetoaivoa. Säätöruuvun kääntäminen myötäpäivään heikentää vetoaivoa.
- Käytä aina niitin halkaisijaan soveltuvaa suutinosaa; paina liipaisimesta (osa 33) päästäaksesi niitin varsi säiliöön (osa 59).
- Kun säiliö (osa 59) on täynnä, irrota kansi (osa 61) ja tyhjennä säiliö.
- Kun säiliö on tyhjennetty, kierrä kansi (osa 61) kiinni säiliöön. Käytä nitojaa uudestaan yllä olevien ohjeiden mukaisesti.

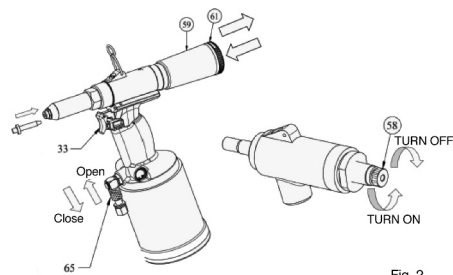


Fig. 2

Vian haku

Lopeta laitteen käyttö välittömästi mikäli jokin seuraavista ongelmista esiintyy. Ainoastaan koulutettu henkilö saa suorittaa mitään korjaustoimenpiteitä.

Ongelma	Syy	Korjaus
Niitti jumiutunut	Väärän kokoinen niitti	Suuttimen ja muiden osien täytyy olla juuri oikean kokoinen käytettävälle niitille. Lue manuaali ja tarkasta niitin koko uudestaan. (kuva 1).
	Leuat jumissa (osa 39)	Käytä avainta (nro 63) poistaaksesi osa 38; käytä ko. avainta irroittaaksesi osa 39. Poista kaikki lika osista. Kiinnitä osat 38 ja 39 (kuva 1).
	Leuat osassa 37	Tämä saattaa ilmentyä mikäli on käytetty alumiininiittejä. Poista terävällä työkalulla leuat osasta 37.
Nitoja ei vedä	Paineilmalitiin kiinni	Katso kuva 2
Ilmavuoto	Vaurioituneet O-renkaat	Vaihda O-renkaat
	Ruuvit löysällä	Kiristä ruuvit
	Ilmakanava on löystynyt	Asenna uudestaan ja kiristä ilmankanava
Nitoja toimii hitaasti ja/tai heikolla teholla	Ilman poistokanava (osa 20) tukkeutunut.	Puhdista ilman poistokanava (osa 20).
	Käyttöpaine liian alhainen	Nosta käyttöpainetta 5,9-6,6 Bar:iin.

Vinkkejä

Puhdista osat 38~42 ja öljyä 500 niitin välein.

Vaihda osat 40~43 2000 niitin välein (mikäli on käytetty ruostumattomia Ø 6.4 mm niittejä).

Niittisäiliö (osa 59), on tyhjennettävä kun säiliössä on n. 35 niitinkantaa.

HUOLTO

Jos niittauskonetta käytetään pitkiä aikoja, leukoihin muodostuu epäpuhtautta, ja ne luistavat nauloista; puhdista leuat joko bensiniillä tai rasvanpoistoaineella ja voitele ne sen jälkeen. Suosittelemme kuluneiden leukojen vaihtamista. Käytä voiteluun Mobilgrease XHP 222 -öljyä. Tarkasta säännöllisesti öljyn pinnan korkeus, koska niittauskone on ilmatyökalu; lisää öljyä aina iskun yllättävästi lyhentyessä.

Noudata seuraavia ohjeita:

- 1) Irrota laite paineilmaverkostosta.
- 2) Poista suokappaleen pidin (48).
- 3) Avaa sylinterin kansi (1).
- 4) Poista koko mäntäyksikkö, käyttämällä pihtejä ja vetämällä irrottamatta mutteria (5).
- 5) Kaada Mobilgrease XHP 222 -öljyä suoraan runkoon (29), täyttyä osan 16 alla.
- 6) Kun olet puhdistanut ja voidellut männänvarren ja kumisen männänrenkaan (7-8), laita mäntäyksikkö takaisin paikoilleen.
- 7) Ennen kuin olet kiristänyt suokappaleen pitimen uudelleen, säädä leukojen pitimet (39 ja 42) räjäytyskuvan ohjeen mukaisesti.

Suosittelemme liitteenä olevan hajotuskuvan käyttöä kun purat ja kokoat laitetta ja tunnistat varaosia.

TAKUU

Tämä laite on valmistettu ja testattu huolellisesti tämänhetkisten turvallisuusmääräysten mukaisesti.

24 kuukauden takuu.

Vastaamme kaikista materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneista vioista joko korjaamalla vialliset osat tai korvaamalla ne parhaaksi näkemällämme tavalla. Kun apua haetaan takuuajan, takuun viimeinen voimassaolopäivä säilyy muuttumattomana.

Takuu ei kata kulumisesta tai väärinkäytöstä johtuvia virheitä, eikä iskuista ja/tai ylipaineesta johtuvia vaurioita. Takuun voimassaolo lakkaa jos laitteeseen on tehty muutoksia sekä jos se on lähetetty asiakaspalveluun purettuna. Takuu sulkee pois ihmisille ja /tai asioille aiheutuneet välilliset ja välittömät vahingot.

VASTAAVUUSILMOITUS "LAITTEEN" TOIMINTAOHJEELLE



Me
BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

täten vakuutamme, että otamme täyden vastuun siitä, että kyseinen tuote:

PAINEILMA NIITPISTOOLI tuote 1946C 7,8

noudattaa seuraavia standardeja, "Machine Directive"
2006/42/CE

Paikka ja asettamispäivä
SOVICO (MB) ITALY
Tammikuu 2014

Vastuussa olevan henkilön nimi ja titteli
MASSIMO CICERI
(Toimitusjohtaja)

TEKNISET TIEDOT

VETOVOIMA	16900 N
ISKUNPITUUS	22,5 mm
ILMAN SISÄÄNTULOAUKON LIITÄNTÄKIERRE	G 1/4"
TYOPAINE	6,0 baria
MAKSIMIPAIN	6,2 baria
MINIMI ILMALETKUN SISÄHALKAISIA	10 mm
MAKSIIMI ILMANKULUTUS	4,9 l
PAINO	1,8 Kg
KOKONAI SPIYUUS	305 mm
ÄÄNENPAINETASO	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
ÄÄNITEHO	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
NIITIN MAKSIMIKOKO	7,8 mm (RST)

NITTE PISTOL TIL POPNITTER
Varenummer: 1946C 7,8**Brugsanvisning til nittepistoler til blind- og popnitter**

Værktøj distribueret af
BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
Italien

Denne vejledning skal udleveres til brugeren:**Grundregler**

For at reducere enhver risiko for skader på personer under brug, reparation, enhver vedligeholdelse samt montering af tilbehør skal alle sektioner af manualen læses omhyggeligt.

Sikkerhedsinstruktioner til pistoler til blind- og popnitter

Det er vort mål at levere luftværktøj, som tillader dig at arbejde effektivt og sikkert.

Det er underforstået, at brugeren er den vigtigste sikkerhedsfaktor for ethvert værktøj.

Omhyggelighed er den bedste måde at forebygge uheld på. Idet vi ikke kan opremse alle risici her, har vi forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Lad os minde om, at værktøjet kun må bruges af faglærte arbejdere, og at maskinen aldrig må presses eller overbelastes

Forsigtighedsregler ved tilslutning af trykluft:

Trykluft kan skade mennesker alvorligt.

Ret ikke trykluftstrålen mod dig selv eller andre.

Luften, der kommer ud af slangen, kan skade mennesker alvorligt, så værktøjet bør kontrolleres regelmæssigt for:

Lækager på slanger og tilslutninger herunder også om der er løse spændebånd eller beskadigelser. Beskadigede slanger skal naturligvis repareres omgående.

Tilslut værktøjet uden at starte det.

Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar, målt ved luftindtaget, når maskinen arbejder, eller værdien vist på værktøjets typeplade.

Forsigtighedsregler ved anvendelse af trykluftværktøj:

Overhold sikkerhedsafstanden til roterende dele på værktøjet.

Bær ikke halskæder o.l. ,ej heller løstsiddende tøj og halstorklæder.

Undgå kontakt med dit hår til værktøj eller tilbehør.

Undgå kontakt med dele i bevægelse, mens værktøjet benyttes, eller efter det har været brugt.

Brug altid arbejdshandsker, for at reducere risikoen for skære- eller brændeskader.

Risici for splinter og fragmenter

Advarsel: Små splinter og fragmenter kan skade øjnene og resultere i blindhed.

Bær altid beskyttelsesbriller i forbindelse med brug af værktøjet, dette gælder både i forbindelse med service job og udskiftning af komponenter. Denne forholdsregel må også træffes af personer, der arbejder i umiddelbar nærhed af den arbejdsplads, hvor der anvendes trykluftværktøj.

Risici relateret til arbejdspladsen

Vær opmærksom på for lange slanger ved arbejdspladsen.

Højt støjniveau kan resultere i permanent tab af hørelsen.

Bær horeværn som anbefalet.

Stå på et sikkert og velfalanceret underlag.

Gentagne bevægelser og akavet stilling kombineret med vibrationer, kan beskadige arme og hænder, specielle forholdsregler bør tages.

Ansigtssmaske bør anvendes til beskyttelse mod indånding af støv.

Både bruger og emne skal passe fysisk i størrelse, vægt og kraft med værktøjet

Dette værktøj må ikke anvendes, hvor der kan være eksplosionsfare.

Andre sikkerhedskrav:

Dette værktøj og dets dele og tilbehør må ikke ændres eller tilpasses.

Arbejde med trykluftværktøj kan resultere i vibrationer med høj frekvens, så derfor skal der tages de nødvendige forholdsregler.

Beskyt dine hænder mod at blive fanget mellem værktøjet og emnet.

For yderligere informationer henvises til følgende:

Dokumenter, informationer og instruktioner som følger dette værktøj.

Europarådet og/eller lokale myndigheder. Sikkerhedsregler for håndholdte, ikke elektriske værktøjer er til disposition hos:

Europæisk Komite for standardisering, Rue de Strassart 36, 1050 Bruxelles, Belgien

Regler for korrekt lufttilførsel:

Tilfør værktøjet ren luft uden vand eller kondens ved et tryk på 6,0 bar, som måles ved luftindtaget, medens værktøjet kører.

Et umådeholdent højt tryk resulterer i et kortere liv for de mekaniske dele og kan forårsage alvorlige skader på mennesker.

Forbind værktøjet til kompressoren ved at bruge tilbehør af samme størrelse, som det viste på den medfølgende tegning.

Brug ikke lynkoblinger direkte i luftindtaget.

Følg instrukserne nøje for at forbinde tilbehøret korrekt.

Følg specifikationen i denne manual.

Smøring

For at opnå den optimale brug af værktøjet bør dette tilsluttes til smøreanlæg med filter og drypsmøringsfaciliteter, som f.eks. vort varenummer B 1919 F..., påfyldt en speciel trykluftolie (ISO 32) f.eks. vort varenummer B 1919L, dråbemængden sættes til ca. 2 dråber per minut.

Brug aldrig diesel- eller rustolie.

A. Forberedelse af pneumatisk nittermaskine

Følg nedenstående fremgangsmåde i forbindelse med montering af den ønskede nittedyse:

- Løsn og fjern skruen (37). Løsn dyseholderen 2-3 omgange for at forenkle udskiftningen af dysen (38). Monér herefter den ønskede dyse (37 - 37-3) på dyseholderen.
- Løsn dyseholderen (38) og fjern den fra cylinderdelen (53).
- Løsn keglens låseklemmer (39) fra keglens låsehoved (42).
- Fjern klemmen og klemmeåbneren (40 og 41). Udskift herefter delene med den relevante klemme og klemmeåbner.
- Monér herefter keglens låseklemmer og kontrollér justeringen, således at den passer sammen med tykkelsesmåleren (63).
- Monér herefter dyseholderen og fastspænd den med den respektive motrik, som blev løsnet forudgående.

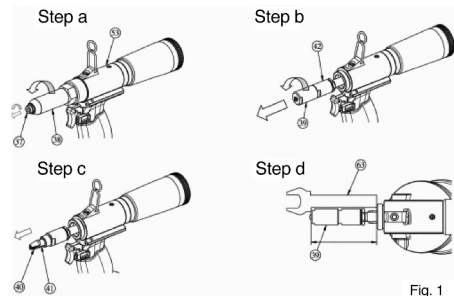


Fig. 1

B. Brug af pneumatisk nittermaskine

- Åbn luftindtaget (65) for at sende luft ind i den pneumatisk nittermaskine. Luftindtaget (65) skal stå åbent i forbindelse med brug af den pneumatisk nittermaskine for at muliggøre indsugning af nitter.
- Ved at dreje stilleskruen (58) er det muligt at justere indsugningen. Drej skruen med uret for at reducere indsugningen.
- Benyt dysen med den respektive nitte. Tryk herefter på udløseren (33) for at udløse stangen til nitter i beholderen til nitter (59).
- Løsn adapteren (61), og tøm beholderen til nitter (59), når den er fyldt.
- Fastspænd adapteren (61) i beholderen til nitter (59) efter rengøring af alle delene. Benyt herefter den pneumatisk nittermaskine igen som beskrevet ovenfor.

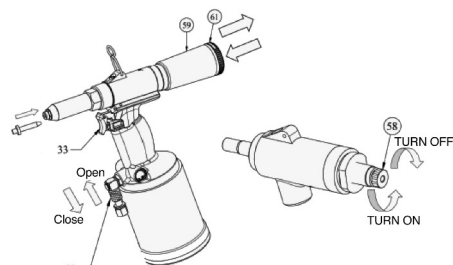


Fig. 2

Problemer vedrørende fastgørelse

Afbrød straks brugen af værktøjet, hvis et af følgende problemer opstår. Enhver form for reparation eller udskiftning skal udføres af en faglært eller af et autoriseret servicecenter.

Problem	Årsag	Afhjælpning
Nitten er fastklemt.	Nittens størrelse er forkert.	Forskellige nitter kræver brug af forskellige dyser, klemmer og klemmeåbnere. Læs manualen, og kontrollér nittens størrelse på ny (fig. 1).
	Spåner fastklemt i del 39.	Benyt en svensknøgle eller en skruenøgle (63) for at fjerne del 38. Benyt herefter den medfølgende skruenøgle for at fjerne reservedelen (39). Fjern eventuelle aflejringer fra delene. Fastspænd delene 38 og 39 (fig. 1).
	Spåner på del 37.	Dette kan forekomme, når der trækkes i nitter af aluminium. Benyt et skarpt stykke værktøj for at fjerne spånerne fra del 37.
Ingen indsugning.	Stopventilen er ikke blevet åbnet.	Se fig. 2.
Luftlækage.	O-ringene er beskadiget.	Udskift O-ringene.
	Løsn skruerne.	Fastspænd skruerne.
Den pneumatisk nittermaskine kører langsomt eller har effekttab.	Luftlinjen sidder løs.	Monér luftlinjen igen og fastspænd den.
	Udsugningsåbningen (20) er blokeret.	Rengør udsugningsåbningen (20).
	Driftstrykket er for lavt.	Øg driftstrykket til 5,9-6,6 bar.

Råd

Rengør delene 38-42 og smør dem med olie for hver 500. brug.

Udskift delene 40-43 for hver 2.000 brug (hvis der trækkes Ø 6,4 mm nitter af rustfrit stål).

Beholderen til nitter (59) skal tømmes, når den indeholder ca. 35 nitter.

Vedligehold

Når værktøjet anvendes meget, vil der sætte sig urenheder imellem urenheder kan fjernes med et affedtningsmiddel, når kæberne er rene kan de smøres med en tynd olie.

Defekte kæber bør udskiftes.

Smør med Mobilgrease XHP 222.

Dette er et luftdrevet værktøj, der har behov for regelmæssig kontrol af oliestanden, fyld op hver gang der pludselig nedsættelse af vandrigen.

Ovennævnte gøres i følgende trin.

1. Afbryd forbindelsen til trykluftinstallationen
2. Fjern dyseholderen (38)
3. Åben cylinderdækslet (1)
4. Fjern hele stempel enheden, brug en tang til trække med uden at løsne motrikken (5)
5. Hold Mobilgrease XHP 222 direkte i den centrale del (29), og udfør påfyldningen under del 16.
6. Efter at stemplets krop og gummistempelringen (32) er rensat og smurt, monteres disse dele igen.
7. Før dyseholderen spændes, monteres kæbernes konus (39) og hoved (42) i den oprindelige position. Brug spændeværktøjet (63) og den eksploderede tegning. Derefter tilslutes tryklufften og dyseholderen tilspændes medens håndtaget (33) er presset ind.

Vi anbefaler at man anvender den eksploderede tegning som adskillelses- og samlevejledning.

Slangeforbindelsen til trykluftanlægget og drej værktøjet med håndkraft, dette vil løsne eventuelle fastgroede dele.

For at sikre tilstrækkelig fastspænding af f.eks. bits og bor, skal borepatronens kæber smøres regelmæssigt.

Hvis værktøjet anvendes dagligt, skal det adskilles hver 3 måned for inspektion, eventuelle defekte dele udskiftes.

Alle betydende dele er vist i reservedelslisten med fede typer og kan leveres efter referencenumrene.

Vi anbefaler at man anvender den eksploderede tegning som adskillelses- og samlevejledning.

Garantibestemmelser:

Dette værktøj er fremstillet og testet med den største omhu i overensstemmelse med løbende sikkerhedsregulativer og er dækket af 24 mdr.'s garanti.

Vi vil reparere enhver skade forårsaget af materiale- eller fabriktionsfejl, ved at reparere de defekte dele, eller erstatte dem for vores regning. Garantiperioden vil efter reparation være uændret.

Garantien dækker ikke skader opstået ved slid, misligholdelse, eller skader forårsaget af slag, eller fordi værktøjet er tabt.

Garantien er ikke gældende, hvis der er foretaget ændringer, eller hvis værktøjet har været udsat for slag eller stød.

Garantien gælder heller ikke, hvis det sendes til reparation eller service i adskilt tilstand.

Denne garanti omfatter ikke skader på personer og/eller ting opstået direkte eller som en følge af brugen af værktøjet.

Konformitetsdeklaration i forhold til maskindirektivet:



Vi
Beta Utensili SPA
Via Volta 18
I 20845 Sovico
Italy

erklærer hermed under fuldt ansvar, at nedennævnte produkt:

NITTE PISTOL TIL POPNITTER
Varenummer: 1946C 7,8

opfylder følgende standarder refererende til "maskindirektivet"
2006/42/CE

Sted og dato
Sovico Italien
2014

Navn og titel på ansvarlig person
Massimo Ciceri
administrerende direktør

SPECIFIKATIONER

TRÆKKRAFT	16900 N
VANDRING	22,5 mm
LUFTINDTAG	1/4" rørgvind
ARBEJDSTRYK	6,0 Bar
MAKSIMUM TRYK	6,2 Bar
MINIMUM INDVENDING	
SLANGEDIAMETER	10 mm
MAKSIMUM LUFTFORBRUG	4,9 l
VÆGT	1,8 Kg
TOTAL LÆNGDE	305 mm
LYDTRYK	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
AKUSTISK LYDTRYK	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAKSIMUM NITTESTØRRELSE	7,8 mm I RUSTFRIT STÅL

**POPPNAGLETANG LUFTDREVT
artikkel 1946C 7,8****BRUKSANVISNING FOR LUFTNAGLETANG**

VERKTØYFORHANDLER:
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

BRUKERVEILEDNING

For å unngå skader på mennesker under bruk eller ved reparasjon av verktøyet, MÅ BRUKSANVISNINGEN LESES NØYE.

SIKKERHETSINSTRUKS FOR LUFTNAGLETANG

Vårt mål er å levere trykkluftverktøy som er SIKKERT og effektivt i bruk.

Det er uten tvil BRUKEREN som er det viktigste leddet for sikkerheten når det gjelder bruken av verktøy. Skader unngås best ved forskriftsmessig bruk. Det er ikke mulig å oppsummere alle faremomenter, men vi har forsøkt å peke på noen av de viktigste.

Verktøy håndteres kun av autorisert personell og maskinen må aldri overbelastes.

FARE R SOM KAN OPPSTÅ I FORBINDELSE MED BRUKEN AV TRYKKLUFT.

Trykkluft kan påføre alvorlige skader

Sikt aldri på personer med trykkluft

Luft som slipper ut av slangen kan påføre store skader på personer. Sjekk slangen eller koblinger jevnlig på løse deler eller skader.

Før vedlikehold av verktøyet stenges kompressoren, resterende trykkluft slippes ut. Verktøyet må ikke være i bruk for frakobling.

Trykket må ikke overstige 6.2 bar, målt ved luftinntaket mens verktøyet er i drift, eller vist av verktøyet display.

DIVERSE FAREMOMENTER

Hold god avstand til roterende deler av verktøyet.

Ikke bruk halskjeder, armbånd, løsthengende sjal eller klær under arbeid med luftverktøy

Unngå å få håret i kontakt med tilbehør og verktøy.

Unngå kontakt med bevegelige deler under eller etter bruken av verktøy.

Bruk alltid arbeidshansker for å unngå skade eller forbrenning

RISIKO FORBUNDET MED SPLINTER OG FRAGMENTER

Advarsel: små splinter og fragmenter kan skade øyne og forårsake blindhet.

Bruk alltid vernebriller under bruk av verktøyet, vedlikehold eller bytte av tilbehør eller reservedeler. Disse forholdsregler må også tas av personer i nærheten.

Bruk verktøyet kun forskriftsmessig, dette kan påvirke hastigheten og dermed utkast av tilbehør.

FAREMOMENTER I FORBINDELSE MED ARBEIDSFORHOLD

Unngå for lange slanger på arbeidsplassen; snubling kan ofte resultere i alvorlige skader.

Høyt støynivå kan ofte føre til permanente hørselsskader; **bruk hørselsvern foreskrevet av arbeidsgiver eller myndigheter.**

Stå alltid på et stødig underlag

Tilbakeslag og vanskelig arbeidsstilling i kombinasjon med rystelser kan forårsake skader på armer eller hender; ta forholdsregler

Unngå innånding av støv; **bruk støvmaske**

Håndverkere og vedlikeholdspersonell må kunne tåle størrelse, vekt og kraft fra verktøyet.

Verktøyet må ikke brukes i rom hvor det er fare for eksplosjon og må ikke komme i kontakt med strømkilder.

ANDRE SIKKERHETSREGLER

Verktøyet eller deler og tilbehør må ikke endres eller tukles med.

Verktøyet er produsert med materialer som kan slites ned.

Trykkluftverktøy kan forårsake sterke rystelser. Ta

forholdsregler

Unngå at hendene kommer mellom trykkluftverktøyet og objektet.

YTTERLIGERE INFORMASJON VEDRØRENDE**SIKKERHET:**

Dokumenter, informasjon og bruksanvisningen som følger med verktøyet.

Arbeidsgiver, bransjen og/eller bransjeforening

EU-bransjeorganisasjon og/eller lokale myndigheter

"Safety Requirements for Hand Held Non-Electric Tools" - bestilles hos European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

KRAV TIL KORREKT LUFTFORSYNING

Bruk kun ren luft, uten vann eller kondens, med 6,0 bar trykk, målt ved luftinntak mens verktøyet er i bruk.

For stor trykk kan medføre raskere slitasje av verktøyet og skader på personer.

Koble verktøyet til trykkluftaggregatet. Benytt tilbehør av

samme størrelse som vist på medfølgende tegning.

Bruk ikke hurtigkoblinger direkte på luftinntaket.

Les bruksanvisningen nøye for korrekt kobling av tilbehør.

Les spesifikasjonene i denne manualen.

SMØRING

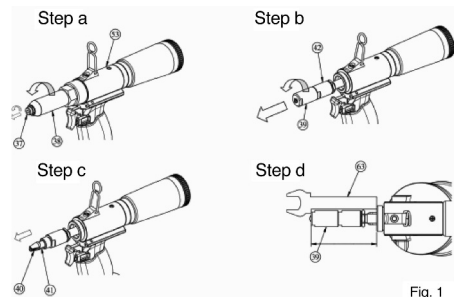
For optimal funksjon, koble verktøyet til en filter-lubrikator med luft-olje mikroforstøver mikser (artikkel 1919F...), still inn på to dråper/min. Benytt spesialolje ISO 32 (artikkel 1919L). Dette vil resultere i et verktøy med høy ytelse og slitesterke mekaniske deler.

Ikke bruk parafin eller dieselolje.

A. Forberedelse av air riveter

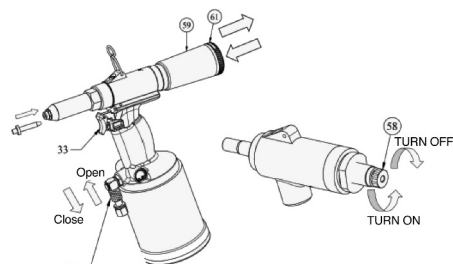
Følg prosedyre nevnt nedenfor for installasjon av ønsket rivet nozzle:

- Første skritt innbefatter at bruker løsner og fjerner skruer som anvis på illustrasjon nedenfor (delenummer 37). Det anbefales at bruker løsner nozzle holderen med 2 eller 3 skruer (delenummer 38). Deretter festes det anbefalte munnstykke (delenummer 37 – 37-3) på dyseholderen. Følgende rekkefølge anbefales av leverandør:
- Løsne dyse holder (del 38) og fjern den fra sylindren kroppen (del 53).
- Løsne klemmene som holder kjegle (del 39) fra kjegle holder hodet (del 42).
- Ta ut klemmen og klemmeåpneren (delenummer 40 og 41), og erstatt dem med de relevante klemmene og klemme åpneren.
- Deretter installerer klemmene som holder kjeglen, husk å sjekk instillingene, slik at den kan matche bøylenøkkel (del 63).
- Avslutningsvis monteres holderen til munnstykke som kan låses med tidligere løsnet mutter.



B. Bruk Air riveter

- Åpne luftinntaket (del 65), for å slippe luft til air riveter. Mens du bruker air riveter, må luftinntaket (del 65) være åpent, for å legge til rette for rivet suction.
- Vend justeringsskruen i del 58 til den tillater kraftjustering. Om du vender skruen med klokken kan kraften reduseres etter eget ønske.
- Bruk dysen med relevant rivet og trykk på avtrekkeren (del 33) dette for å frigjøre rivet rod inne i rivet container (del 59).
- Når rivet containeren (del 59) er fullstendig, skru adapteren (del 61) og tøm containeren.
- Etter rengjøring, skru adapteren (del 61) inn i containeren (del 59). Bruk deretter air rivet igjen, her følges trinnene over.



Problemløsning

Slutt å bruke verktøyet umiddelbart hvis noen av følgende problemer skulle oppstå. Enhver reparasjon eller utskifting må utføres av en utdannet person eller et autorisert servicesenter .

Problem	Årsak	Tiltak
Rivet setter seg fast	Feil dimensjon på verktøy	Ulike nagler krever ulike dyser , klemmer og klemme åpenere. Les manualen og sjekk rivet størrelse igjen (fig 1) .
	Utstyr setter seg fast i del 39.	Bruk skiftenøkkel eller fastnøkkel 63 til å fjerne del 38, deretter benyttes medfølget skiftenøkkel til å fjerne reservedel 39 . Fjern forekomster fra aktuelle deler . Lås deler 38 og 39 (fig 1) .
	Filings på delennummer 37	Dette kan oppstå når aluminium nagler er trukket . Bruk en skarp verktøy for å fjerne filings fra del 37
Ingen kraft	Stengeventil har ikke blitt åpnet	Se figur 2.
Luftlekkasje	Skadet O-ring	Bytt O-ring
	Løsne skruer	Fest skruer
Air riveter kjører sakte eller gir redusert kraft	Luftledning er løs	Re-installer og fest luftledning.
	Eksos avtrekk (del 20) er blokkert	Sjekk avtrekk, frigjør avtrekket for eventuelle forhindringer (del 20).
	Driftstryk operer på for lavt trykk.	Øk driftstrykk til 5.9-6.6 bar.

Brukertips

Det anbefales å vaske og rense delennummer 38 ~ 42 og bytte olje for hvert 500 bruk.

I tillegg anses det som fordelsaktig å erstatte delennummer 40 ~ 43 etter hvert 2000 bruk (spesielt hvis rustfrie nagler med Ø 6,4 mm er trukket til)

Verktøyet (del 59) må tømmes når den når ca 35 nagler.

VEDLIKEHOLD

Ved lengre tids bruk kan det danne seg ujevnheter på klemmene som medfører at de ikke holder naglen; rens klemmene enten med parafin eller oljefjerningsmiddel og smør på nytt.

For smøring, bruk Mobilgrease XHP 222.

Erstatt slitte klemmer

Kontroller oljenivå jevnlig, fordi luftnagletangen er et luftverktøy; etterfyll så snart slaget blir kortere.

Følg nedenstående prosedyre:

- 1) Verktøyet kobles fra aggregatet
- 2) Fjern holderen til munnstykket (38)
- 3) Åpen sylindrerlokket (1)
- 4) Fjern stempelensheten med tang og dra uten å løsne mutteren (5).
- 5) Fyll Mobilgrease XHP 222 direkte inn i kroppen (29), påfyll skal finne sted på underkant av del 16
- 6) Etter rengjøring av stempelstang og gummi stempelring (7-8) settes stempelensheten tilbake på plass
- 7) For holderen til munnstykket dras til, settes klemmekonusen (39) og konus-hode (42) tilbake i opprinnelig størrelse med skiftenøkke (63) og med hjelp av medfølgende tegning med forstøvet detaljbilde. Koble til luft og dra til holderen til munnstykket mens hevearmen (33) holdes nede.

Bruk av medfølgende forstørrede verktøyskisse ved demontering og remontering av verktøyet eller for identifikasjon av reservedeler anbefales.

GARANTI

Dette verktøyet er produsert og testet nøye, i samsvar med gjeldende sikkerhetsregler, og dekkes av garantien i 24 måneder.

Ved feil eller mangler, forårsaket av material- eller produksjonsfeil, repareres eller erstattes den defekte delen på produsentens bekostning. Bruk av garantien medfører ingen endring i utløpsdatoen for garantien.

Denne garantien dekker ingen feil forårsaket av slitasje, feil bruk eller driftstans forårsaket av slag og/eller fall. Denne garantien gjelder heller ikke når det er gjort endringer på verktøyet, tuklet med eller tatt fra hverandre for forsendelse til kundeservice.

Denne garantien dekker hverken direkte eller indirekte skader påført mennesker og/eller gjenstander.

KONFORMITETSERKLÆRING



BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

erklærer herved at produktet:

POPPNAGLETANG LUFTDREVET artikkel 1946C 7,8

er produsert i samsvar med følgende standard og i henhold til kravene gjengitt i "Machine Directive" 2006/42/CE

Sted og dato
SOVICO (MB) ITALY
januar 2014

Navn og tittel til ansvarlig person
MASSIMO CICERI
(adm.dir.)

SPESIFIKASJONER

TREKKRAFT	16900 N
SLAGLENGDE	22,5 mm
LUFTTILKOBLING	1/4" GAS Konisk
ARBEIDSTRYKK	6,0 Bar
MAKS. TRYKK	6,2 Bar
MIN DIAMETER LUFTSLANGE	10 mm
MAKS. LUFTFORBRUK	4,9 l
VEKT	1,8 Kg
LENGDE	305 mm
LYD LUFTRYKK	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
STRYKE I BRUK	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAKS. Ø STIFTER	7,8 mm STÅL

POPSZEGELSHÚZÓ 1946C 4,8

HASZNÁLATI UTASÍTÁS PNEUMATIKUS- HIDRAULIKUS POPSZEGECSHÚZÓHOZ

SZERSZÁM FORGALMAZÓJA:
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA 18.
20845 SOVICO (MB)
ITALY

A KÖZVETLEN FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE!

Használat, javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere előtt
FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST a
személyi sérülés elkerülése érdekében!

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK PNEUMATIKUS HIDRAULIKUS POPSZEGECSHÚZÓHOZ

A célunk az, hogy olyan préselészerszámokat szállítsunk, amelyek hatékony és PRECÍZ munkát eredményeznek. A leglényegesebb biztonsági faktor minden szerszámnál azonban ÖN, saját maga, mert a figyelem és a karbantartás a leghatékonyabb védelem a sérülések elkerülésére. Itt nem sorolhatjuk fel az összes elképzelhető veszélyt, de néhányat a legfontosabbak közül kiemelnénk. Mindenek előtt ügyeljen arra, hogy ezt a szerszámot kizárólag szakemberek használják és a megengedettnél magasabb fordulatszámon semmiképpen sem használható. Ne használja a szerszámot a teljesítményét meghaladó és/vagy nagyobb terhelhetőségű készülékekhez!

A SÚRÍTETT LEVEGŐCSATLAKOZTATÁS VESZÉLYEI

A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
A sűrített levegő sugarát ne irányítsa sem magára sem másokra!
A tömlőkből kiáramló levegő súlyos sérüléseket okozhat. Szabályszerűen vizsgálja felül, vajon a tömlők és/vagy a csatlakoztatások lazák és/vagy sérültek-e.
A nyomás alatt lévő ide-oda ütdő tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak.
Szakítsa meg a szerszám csatlakoztatása előtt a levegőáramlást, mentesítse a tömlőt a nyomás alól és a szerszámot csak a légtömítő teljes nyugalmi állapota után kapcsolja be!
Soha ne lépje túl a maximális 6,2 bar levegőnyomást, mérve ezt a szerszám csatlakoztatásánál, vagy a szerszámon feltüntetett értéket!

KÜLÖNBÖZŐ VESZÉLYEK

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a szerszám forgó részétől!
Ne viseljen láncot, vagy nyakkendőt, karórát és bő ruházatot! Ügyeljen arra, hogy a szerszám és annak tartozékai a hajához ne érjenek!
Ne érintse meg működés közben a gép mozgó részeit!

A sérülések megelőzése céljából (vágás és égés) viseljen védőkesztyűt!

A LEPATTANT SZILÁNKOK VESZÉLYEI

Figyelem! A szembe kerülve a legkisebb szilánk is sérülést okozhat és vaksághoz vezethet.

Minden munkfolyamatnál (munkavégzés közben, karbantartás, tartozékcseré, alkatrészek kicserélése során) **hordjon védőszemüveget!** Ez érvényes minden közvetlen közelben dolgozó személyre is.

A NEM MEGFELELŐ MUNKAFELTÉTELEK VESZÉLYEI
Ügyeljen a túl hosszú tömlőkre, mert az abban való elesés súlyos sérüléseket okozhat!

A magas zajszint tartós halláskárosodáshoz vezethet.
Használja a munkaadó és/vagy az üzemi szabályzat által javasolt zajvédőt!

Munka közben vigyázzon az egyensúlyára!
A helytelen tartás a fellépő vibráció hatására a kézfejen és a karon sérülést okozhat.

Tartsa be az előírt védelmi utasításokat!
A por és a munkavégzés alatt keletkezett szennyeződések belélegzése ellen használjon **védelemzőket!**
A munkát végző- és karbantartó személynek a szerszám nagyságával, súlyával és teljesíthetőségével tisztában kell lennie.

Ez a szerszám nem alkalmas a robbanásveszélyes területeken történő munkavégzésre és az elektromos energiaforrásokon végzett munkához sem megfelelően szigetelt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ezt a szerszámot és tartozékait megváltoztatni és /vagy manipulálni nem szabad.
Vegye tekintetbe feltétlenül, hogy ezen szerszám gyártásához használt anyag normál kopású!
Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a préselészerszámokkal végzett munka során a szerszám lökészerűen visszauithat, ezért a szükséges óvintézkedéseket tegye meg!
Ügyeljen arra, hogy a keze ne kerüljön a szerszám és más tárgy közé!

TOVÁBBI FELVILÁGOSÍTÁST NYÚJTANAK:

A szerszámhoz csatolt dokumentumok, információk és utasítások.
A munkaadó, storno, dafür és a szakmai egyesület.
Az Európai Unió Tanácsa és/vagy a helyi hatóságok.
"A nem elektromos kéziszerszámok biztonsági előírásai" kapható az European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36. 1050 Bruxelles, Belgium.

ELŐÍRÁSOK A PONTOS LEVEGŐCSATLAKOZTATÁSHOZ

Lásza el a szerszámot tiszta, nedvességmentes levegővel 6,0 bar nyomásnál, mérve ezt a működésben lévő gép csatlakoztatásánál!
A túl nagy nyomás a mechanikai elemek gyors kopásához és súlyos sérülésekhez vezethet.
A szerszám csatlakoztatásánál csak az arra alkalmas tartozékot használja! Ügyeljen a mellékelt szerelési rajzon feltüntetett méretekre!
Ne helyezzen el semmilyen gyorscsatlakozót a szerszám csatlakoztatásánál!
Ügyeljen a tartozékok pontos csatlakoztatására vonatkozó utasításokra!
Ügyeljen a használati utasításban felsorolt műszaki adatokra!

KENÉS

A szerszám kifogástalan üzemeltetéséhez feltétlenül szükséges csatlakoztatni a karbantartási egységcsomagban lévő mikroolajozót (cikkszám 1919F...), amely percenként két cseppre van beállítva és speciális olajat ISO 32 (cikkszám: 1919L) adagol. Ezek a tartozékok gondoskodnak a mechanikus alkatrészek csekély kopása mellett a magasabb teljesítményképességről.
Soha ne használjon nyersolajat- vagy Diesel-olajat!

A. Popszegecshúzó előkészítése

A megfelelő méretű popszegecshúzó betét beszerelése az alábbi módon történik:

- A beszerelt betétet (37) kilazítjuk és eltávolítjuk. A megfelelő betét beszerelése előtt a csórt (38) 2-3 fordulattal meg lazítjuk és a kiválasztott betétet (37 ~ 37-3) becsavarjuk.
- Az összeszerelt csórt (38) a házról (53) eltávolítjuk.
- A pofatartó csavart (39) lecsavarjuk a behúzó fejről (42).
- A behúzó pofákat (40) és a kúpos tányért (41), ha szükséges újakkal cseréljük ki.
- Összeszereljük a behúzó fejet beállítva azt a kaliberkulccsal (63) és kontraanyával rögzítjük.
- Végül az összeszerelt csórt (38) felszereljük és kontraanyával rögzítjük.

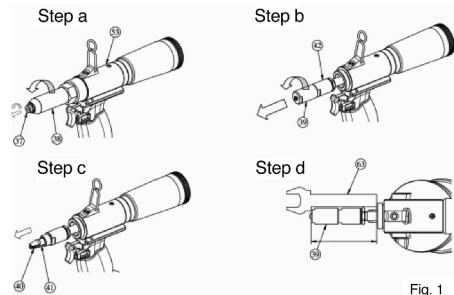


Fig. 1

B. Popszegecshúzó használata

- A levegőrendszerhez csatlakoztatott popszegecshúzó levegő csatlakozóját (65) kinyitjuk, hogy a készülék nyomás alá kerüljön. Ezt a csatlakozót (65) nyitva kell hagyni, hogy a készülékkel folyamatosan dolgozni lehessen.
- Az 58. beállító csavar elfordításával szabályozható a behúzás. A csavar órajárással megegyező irányú (jobbra) elfordításakor a behúzás ereje csökken.
- A popszegecshúzót megfelelő betéttel kell használni. A készüléket a ravasz (33) meghúzásával lehet működésbe hozni, a popszegecs elhúzása után a tűskét a gyűjtőtartályba (59) üríti.
- Ha a gyűjtőtartály (59) megtelik, a végén lévő csavart (61) segítségével ki kell üríteni.
- A kiürítés után a csavart (61) a gyűjtőbe csavarjuk (59) és használhatjuk tovább a készüléket.

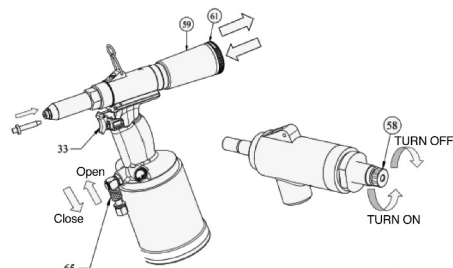


Fig. 2

Problémák megszüntetése

Fel kell függeszteni a készülék használatát, ha a következő problémák lépnek fel! Minden beavatkozást szakembernek, illetve szakszerű szerviznek kell végezni.

Probléma	Ok	Megoldás
Popszegecs szorul	Hibás méretű a popszegecshöz választott betét	A szegecsekhez nem megfelelő méretű betétet használ. A használati utasítást elolvassuk és a popszegecs méretét újból ellenőrizzük. (1. ábra)
	A behúzó fej (39) beállítása hibás	A csórt (38) ne szereljük újra. A behúzó fejet (39) szereljük szét, tisztítsuk meg és megfelelő méret beállításával szereljük össze! (1. ábra)
	A betét (37) szennyezett	Ez az alumíniumszegecsekkel történő munkálatoknál fordul elő. A betéten (37) lévő szennyeződést hegyes szerszámmal eltávolítjuk.
Nem húz	A záróselepe nincs kinyitva	Lásd 2. ábrát!
Levegővesztesség	O-gyűrűk sérültek	O-gyűrűket ki kell cserélni.
	Csavarok lazák	A csavarokat meg kell húzni.
A popszegecshúzó csak lassan működik vagy csökkent a teljesítménye	A levegővezeték laza	A levegővezeték csatlakozóit ellenőrizni kell és meg kell húzni.
	Nem megfelelő a levegőelvezetés (20) coperchio è bloccato	A levegőrendszert meg kell tisztítani (20).
	Az üzemi nyomás túl alacsony	A levegőnyomást 5,9÷6,6 bar-ra kell emelni.

Javaslatok

38~42-ig az alkatrészeket minden 500 alkalom után meg kell tisztítani és olajozni!

40~43-ig az alkatrészeket minden 2000 alkalom után cserélni kell (Ø 6,4 mm-es nemesacélszegecs felhasználásával).

A popszegecsgyűjtőt, illetve a tartályt (59) kb. 35 popszegecs után üríteni kell!

KARBANTARTÁS

A popszegecshúzó hosszabb ideig történő használata a pófák szennyezettségéhez vezethet, ami miatt a betét megcsúszhat. Minden esetben tisztítsa meg a pófákat benzinnel vagy zsírtalanítással és azután kenje be!

Cserélje ki az elkopott pófákat!

Kenéshez Mobilgrease XHP 222 használjunk!

Ügyeljen arra, hogy a pneumatikus-hidraulikus szerszám feltétlenül olajozott állapotban legyen! Hirtelen

löketsökkenésnél az olajat a következőképpen kell utántölteni:

- 1) A szerszámot vegye le a légtömörítő!
- 2) Távolítsa el a fúvókátort! (38)
- 3) Nyissa ki a hengerfedele! (1)
- 4) Húzza ki komplett a dugattyút egy fogó segítségével, anélkül, hogy az anyát meglazítaná! (5)
- 5) Mobilgrease XHP 222 olajat közvetlenül a testen keresztül (29) a 16-os alkatrészen keresztül utántöltjük.
- 6) Ismét helyezze be a dugattyút, miután a dugattyúrudat és a gumigyűrűt (7-8 egység) megtisztította és megkente!
- 7) Ügyeljen arra, hogy a fúvókátort ismételt felcsavarozása előtt a pófát tartó kúp (39) és a kúpos fej (42) feltétlenül illeszkedjen! Használja ehhez a szerszámmal együtt szállított kulcsokat (63) és a mellékelt rajzot! Helyezze vissza akkor ismételtlen a popszegecshúzót a légtömörőre és csavarozza rá a fúvókátort! (33)

Cserélje ki a kopóalkatrészeket!

A szerszám szerelésekor a szükséges alkatrészek meghatározásánál használja a mellékelt robbantottábrás rajzot!

GARANCIA

Ezt a szerszámot a jelenleg érvényes biztonsági rendelkezések alapján gyártották és vizsgálták be. Garancia: 24 hónap.

Az a kár, amely anyag- és gyártási hibára vezethető vissza a hibás részek javításával vagy cseréjével költségmentesen megszüntethető. Egy vagy több javítás elvégzése után is változatlanul érvényes a szerszám garanciájának időtartama. A garancia nem terjed ki azokra a károokra, amelyek természetes elhasználódásra, szakszerűtlen használatra, ütés hatására bekövetkezett törésekre és/vagy elejtésre vezethetők vissza. Ezenkívül a garancia nem érvényes, ha a szerszámon változtatást hajtottak végre vagy a vevőszolgáltatnak összetört állapotban adták át.

Kizárt a garancia alól bármilyen eredetű személyi- és/vagy tárgyi károsodások közvetlen és/vagy közvetett módja.

BEAZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT



Ezennel mi
BETA UTENSILI SPA
via A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALY

igazoljuk, hogy a termék gyártási módja

POPSZEGELSHÚZÓ 1946C 7,8

a következő idevágó EU-irányelveknek megfelel:
2006/42/CE változtatásokkal.

Kiállítási hely és dátum
Sovico (MB) ITALY
2014. január

Aláíró
Massimo Ciceri
(ügyvezető)

MŰSZAKI ADATOK

HÚZÓERŐ	16900 N
DUGATTYÚLÖKET	22,5 mm
LEVEGŐCSATLAKOZÁS	1/4" GAS Kúpos
ÜZEMI NYOMÁS	6,0 Bar
MAX. NYOMÁS	6,2 Bar
MIN. Belső Ø	
LEVEGŐCSATLAKOZÁS	10 mm
MAX LEVEGŐFELHASZNÁLÁS	4,9 l
SÚLY	1,8 Kg
HOSSZÚSÁG	305 mm
HANGNYOMÁSSZINT	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
HANGSZINT	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
MAX. SZEGECS	Ø 7,8 ACÉL

HAVALI PERÇİN TABANCASI art 1946C 7,8

HİDROPNÖMATİK PERÇİNLER İÇİN KULLANIM TALİMATLARI

ALETİN DAĞITIMCISI:
BETA UTENSILI SPA
Via A. VOLTA 18
20845 SOVICO (MB)
İTALYA

MUTLAKA KULLANICIYA TESLİM EDİLECEK

Aleti kullanmadan ya da onarmadan önce veya herhangi bir parçayı değiştirmeden önce, kullanıcısına zarar verme tehlikelerini azaltmak amacıyla, KULLANIM KILAVUZUNUN BÜTÜN BÖLÜMLERİNİ DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUNUZ.

HİDROPNÖMATİK PERÇİNLER İÇİN GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Amacımız sizlere verimli ve GÜVENLİ bir şekilde çalışma olanağı tanıyan havalı aletler temin etmektir. Herhangi bir aletin kullanımı için en iyi 'emniyet tertibatı', azami dikkat gösterecek olan SİZERSİNİZ, çünkü sadece kullanım sırasındaki azami dikkat ve doğru bir bakım kaza riskleri karşısında etkin bir korunmayı garanti etmektedir. Burada bütün risk türlerini sıralamamız mümkün olmamakla beraber, en önemli olanlara değinmekle yetineceğiz. Bu aletin yalnızca kalifiye kişiler tarafından kullanılması gerektiğini ve aletin hiç bir zaman zorlanmaması gerektiğini hatırlatmak istiyoruz; aleti aşırı yüksek randımanla ve/veya aşırı güçlü çalışmaya zorlamayın.

SIKIŞTIRILMIŞ HAVA BAĞLANTISINA BAĞLI RİSKLER

Sıkıştırılmış hava insanlara ciddi zarar verebilir. Havayı kendinize ya da başka birisine yöneltmeyiniz. Hortumlardan dışarı çıkan hava, insanlara ciddi zarar verebilir; hortumların ve/veya geçme yerlerinin gevşemiş ve/veya hasar görmüş olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Etrafa çarpan hortumlar ciddi hasara yol açabilir. Takımı kullanmadan önce ana tesisatı kapatın, hortumda kalan havayı serbest bırakın ve takımı yalnızca çalışmadığı zaman çıkarın. Azami 6,2 barlık basıncı (çalışma sırasında takıma havanın varışında ölçülen) ya da alet üzerindeki plakada belirtilen değeri geçmeyin.

DİĞER RİSKLER

Aletin dönen parçalarından belirli bir emniyet mesafesinde durunuz.

Zincir ya da kolye ve bilezik takmayınız ve bol giysiler giymeyiniz.

Alet ve aksesuarların saçlara değmesinden sakınınız. Kullanım sırasında ya da sonrasında hareket eden parçalara doğrudan temas etmekten kaçınınız.

Kesik ve yanma riskini azaltmak için her zaman iş eldiveni takınız.

YONGA VE PARÇALARA BAĞLI RİSKLER

Dikkat! Küçük parçalar ve yongalar gözlere zarar verebilir ve körliğe yol açabilir.

Her tür müdahale (kullanım, bakım, aksesuar veya yedek parça değiştirme) sırasında daima kulaklık; bu önlem, civarda bulunan kişiler için de geçerlidir.

ÇALIŞMA KOŞULLARINA BAĞLI RİSKLER

Çalışma yerine bırakılmış olan çok uzun hortumlara dikkat ediniz: sonuç olarak, takılma ve düşmeler ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Yüksek gürültü düzeyi kalıcı işitme kaybına yol açabilir; yönetmelik ve işveren tarafından istendiği şekilde kulaklık takınız.

Dengeli ve güvenli bir konumda durunuz.

Tekrar eden hareketler ve hatalı duruşlar, titreşimle birleştiğinde el ve kollarınızın zarar görmesine yol açabilir; bunun için özel tedbirler alınmalıdır.

Toz ve atığı solumayınız; kendinizi toza karşı filtreli bir maske ile koruyunuz.

İşçiler ve bakım yapanlar bu takımın ölçü, ağırlık ve gücüne uygun olmalıdırlar.

Bu takım patlama riski taşıyan ve elektrik kaynaklarına temas olabilecek yeterince yalıtılmamış alanlarda kullanılmamalıdır.

EMNİYETLE İLGİLİ DİĞER NORMLAR

Bu aletin parça ve aksesuarları hiç bir şekilde değiştirilmemeli ve/veya bunlar üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.

Bu aletin yapıldığı malzemeler aşınabilir.

Sıkıştırılmış havalı aletlerle çalışmak aşırı titreşime yol açabilir; bu nedenle gerekli tedbirleri alınız.

Ellerinizi hiçbir zaman takım ile herhangi bir nesne arasına koymayınız.

EMNİYETLE İLGİLİ DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN AŞAĞIDAKİLERE BAŞVURUNUZ:

Bu aletle birlikte verilen belgeler, bilgiler ve talimatlar;

işveren, ticari kuruluşlar ve/veya sendikalar;

Avrupa Topululuğu ve yerel makamlar.

"Elle Kullanılan Elektrikli olmayan takımlar için Emniyet Normları" aşağıdaki adresten temin edilebilir: European Committee for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

DOĞRU HAVA BAĞLANTISI İÇİN NORMLAR

Aleti, su ve nem barındırmayan temiz hava ile, takım çalışırken hava girişinde 6,0 Bar olarak ölçülen bir basınçla besleyiniz.

Aşırı yüksek basınç, mekanik parçaların ömrünün kısalmasına ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Aletin ana tesisata ekli çizimde gösterilen ölçülerdeki aksesuarları kullanarak bağlayın.

Hava girişine doğrudan çabuk ayrılabilir kavrama manşonunu takmayın.

Aksesuarları doğru bağlamak için talimatlara riayet edin.

Bu el kitabında belirtilen teknik özelliklere riayet edin.

YAĞLAMA

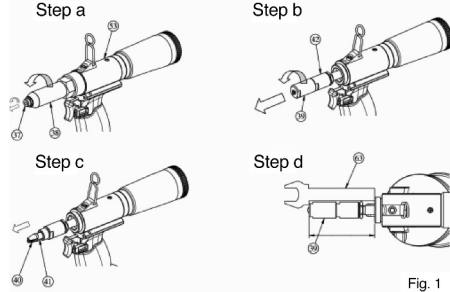
Optimum kullanım için, aleti, dakikada iki damlaya ayarlanmış ve özel ISO32 (art no. 1919L) yağıyla beslenen küçük bir hava-yağ sis karıştırıcı birimi (ART 1919F...) ile teçhiz edilmiş bir filtre-yağlama birimine bağlayın. Yukarıda belirtilen aksesuarların kullanılması, hem aletin daha yüksek bir verimle çalışmasını hem de mekanik bileşenlerin aşınmasını geciktirmeye yarayacaktır.

Benzin veya mazot kullanmayınız.

A. Hava tabancası perçininin hazırlanması

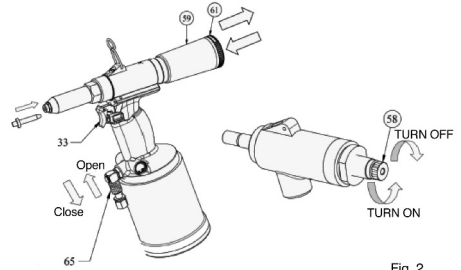
Gereken perçin memesini monte etmek için aşağıdaki adımları takip edin:

- Vidayı gevşetin ve çıkartın (parça 37). Meme değişimini kolaylaştırmak için, 2 ya da 3 tur çevirerek meme tutucusunun vidalarını çıkartın (parça 38). Sonra da gereken memeyi (parça 37/37-3) meme tutucusuna sabitleyin.
- Meme tutucusunu gevşetin (parça 38) ve daha sonra silindirik gövdeden çıkartın (parça 53).
- Başlığı turan koniden (parça 42), koniyi tutan kısıkaçları (parça 39) gevşetin.
- Kısıkaç ve kısıkaç açıcıları (parça 40 ve 41) çıkartın; daha sonra bunları ilgili kısıkaç ve kısıkaç açıcı ile değiştirin.
- Sonra koniyi tutan kısıkaçları monte edin ve kaliper anahtarıyla (parça 63) eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.
- En son meme tutucuyu monte edin ve önceden gevşetilmiş somuna kilitleyin.



B. Hava tabancası perçininin kullanılması

- Havanın hava tabancası perçinine girmesi için hava girişini (parça 65) açın. Hava tabancası perçinini kullanırken, hava girişinin (parça 65) perçin emişini sağlamak için açık olması gerekmektedir.
- Parça 58'deki ayarlama vidasının döndürülmesi, emiş ayarının yapılmasını sağlar. Vidayı saat yönünde döndürmek, emişin azalmasını sağlar.
- Memeyi, ilgili perçin ile kullanın; sonra perçin çubuğunun perçin konteynerine (parça 59) girmesi için tetikleyiciye (parça 33) basın.
- Perçin konteyneri (parça 59) dolu olduğunda, adaptörün (parça 61) vidalarını söküp ve perçin konteynerini boşaltın.
- Tamamen temizledikten sonra, adaptörü (parça 61) perçin konteynerine (parça 59) vidalayın. Sonrasında hava tabancası perçinini yukarıdaki adımları takip ederek tekrar kullanın.



Problemlerin giderilmesi

Aşağıdaki problemlerden herhangi biri oluştuğunda aleti kullanmayı bırakın. Tüm onarım ve değişimler, eğitilmiş bir kişi ya da yetkili servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Problem	Sebebi	Çaresi
Perçinde sıkışma oldu	Yanlış perçin boyutu	Farklı perçinler; farklı memeler, kısıkaçlar ve kısıkaç açıcıları gerektirir. Kılavuzu okuyun ve perçin boyutunu yeniden kontrol edin (şek.1).
	Parça 39'da dolgu maddesi sıkışması	Parça 38'i çıkartmak için ayarlanabilir anahtar ya da anahtar 63'ü kullanın; ardından yedek parça 39'u çıkartmak için tedarik edilen anahtarı kullanın. Parçalarda kalan tüm artıkları gidereyin. Parça 38 ve 39'u kilitleyin (şek. 1).
	Parça 37'de dolgu maddesi	Bu, alüminyum perçinler çekildiğinde oluşabilir. Parça 37'den dolgu maddelerini gidermek için keskin bir alet kullanın.
Emiş yok	Kapalı vana açılmamış	Bkz. şek. 2
Hava sızıntısı	Hasarlı O-halkalar	O-halkaları değiştirin.
	Gevşemiş vidalar	Vidaları sıkın.
Hava tabancası perçin yavaş çalışıyor ya da güç kaybı yaşıyor	Hava borusu gevşek	Hava borusunu yeniden monte edin ve sıkın.
	Hava çıkış ağzı (parça 20) kapanmış	Hava çıkış ağzını (parça 20) temizleyin.
	Çalışma basıncı çok düşük	Çalışma basıncını 5.9/6.6 bara artırın.

İpuçları

Her 500 kullanımdan sonra parça 38'24'yi temizleyin ve yağlayın.

Her 2,000 kullanımdan sonra parça 40'43'ü değiştirin (eğer Ø 6.4 mm'li paslanmaz çelik perçinler çekiliyorsa).

Perçin konteyneri (parça 59), yaklaşık 35 perçine ulaştığında boşaltılmalıdır.

BAKIM

Uzun süre kullanılan perçinlerde, sıkma düzenekleri kaymaya neden olacak şekilde deforme olabilir. Bu durumda, bu düzenekleri benzin veya motor yağıyla temizlemek ve ardından yağlamak gerekecektir. Bu düzenekler aşınmışsa, değiştirilmesi önerilir.

Yağlamak için Mobilgrease (Mobil yağ) XHP 222'yi kullanın. Bu aletin hidropnömatik bir alet olduğu göz önüne alınarak yağ seviyesinin sürekli olarak gözlenmesi şarttır. Darbe gücünde ani bir düşme gözlemlendiğinde yağ ilave edilmesi gerekir.

Bunun için, aşağıdaki adımları izleyin:

- 1) Aleti besleme kaynağından çıkarın.
- 2) Enjektör gövdesini (38) çıkarın.
- 3) Silindirin kapağını (1) açın.
- 4) Piston takımının tamamını, bir pense yardımıyla ve somunu (5) gevşetmeden çıkarın.
- 5) Mobilgrease XHP 222'yi parça 16'nın altından doldurarak doğrudan gövdeye (29) dökün.
- 6) Piston grubunu, piston kolunu ve kauçuk piston halkasını (grup 7-8) yağladıktan sonra geri takın
- 7) Enjektör gövdesini yeniden sıkmadan önce, kelepçeleri taşıyan koniyi (39) ve koniyi taşıyan başlığı (42) bu amaçla tasarlanmış anahtarları ve aşağıdaki açılmış görüntüyü kullanarak eski haline getirin. Sonra, havayı bağlayın ve levveyi (33) basılı tutarak enjektör gövdesini yeniden sıkın.

Aşağıda gösterilen aletin açılmış halini, muhtemel yedek parçaların tanımlanmasının yanında aletin sökülmesi ve takılması için kılavuz olarak kullanın.

GARANTİ

Bu alet, halen yürürlükte olan güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak büyük bir özenle imal edilmiş ve test edilmiştir ve 24 aylık bir garanti ile temin edilmektedir.

Malzeme veya imalat hatasına bağlı her türlü arıza, arızalı parçaları, kendi takdirimize bağlı olarak değiştirmek veya tamir etmek suretiyle, tarafımızdan giderilecektir; bir veya daha çok müdahalenin gerçekleşmesi garanti süresini değiştirmeyecektir. Bileşenlerin aşınması, aletin yanlış veya hatalı kullanımı, darbe ve/veya düşmelerden kaynaklanan arızalar gibi sorunlar bu garantinin kapsamı dışındadır; bu garanti, ayrıca, alet üzerinde değişiklik yapılması veya servise sökülmüş olarak gönderilmesi durumunda da geçerli değildir.

Hangi cins ve/veya türden olursa olsun, insanlara ve/veya nesnelere verilen zararlar bu garantinin kapsamı dışındadır.

"MAKİNALAR" DİREKTİFİNE UYGUNLUK BELGESİ



Aşağıda imzası bulunan,
BETA USTENSILI SPA
Via A. Volta, 18
20845 SOVICO (MB)
ITALYA,

HAVALI PERÇİN TABANCASI art 1946C 7,8

2006/42/CE sayılı Makinalar Direktifine uygun olduğunu, beyanının tüm sorumluluğunu üstlenerek beyan etmektedir.

Tanzim tarih ve yeri
SOVICO (MB) İTALYA
OCAK 2014

Sorumlunun adı ve görevi
MASSIMO CICERI
(Yetkili Delege)

TEKNİK ÖZELLİKLER

ÇEKİŞ GÜCÜ	16900 N
STROK UZUNLUĞU	22,5 mm
HAVA GİRİŞİ	1/4" GAS
ÇALIŞMA BASINCI	6,0 Bar
AZAMI BASINÇ	6,2 Bar
ASGARİ HORTUM İÇ ÇAPI	10 mm
AZAMI HAVA TÜKETİMİ	4,9 l
AĞIRLIK	1,8 Kg
UZUNLUK	305 mm
SES BASINÇ SEVİYESİ	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
SES ŞİDDETİ	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
AZAMI PERÇİN KAPASİTESİ	7,8 mm PASLANMAZ ÇELİK

NITOWNICA PNEUMATYCZNA Model 1946C 7,8

INSTRUKCJA OBSŁUGI NITOWNIK PNEUMATYCZNYCH

Dystrybutor narzędzia:
BETA UTENSILI SPA
VIA A.. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
WŁOCHY

POWINNA BYĆ OBOWIĄZKOWO DOSTARCZONA UŻYTKOWNIKOWI

Aby zmniejszyć ryzyko związane z użytkowaniem narzędzia, należy przed użyciem, naprawą, wykonywaniem czynności konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów,

UWAŻNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE PUNKTY NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NITOWNIK PNEUMATYCZNYCH

Naszym celem jest dostarczanie narzędzi pneumatycznych, które pozwolą użytkownikowi pracować wydajnie i BEZPIECZNIE.

Oczywiste jest jednak, że najważniejszym czynnikiem wpływającym na bezpieczeństwo jest sam użytkownik, który poprzez zwracanie uwagi na narzędzie i właściwy sposób pracy może zapobiec wypadkom i urazom. Ponieważ nie jest możliwe wyliczenie wszystkich rodzajów zagrożeń, w instrukcji położono nacisk tylko na te najważniejsze. Należy pamiętać, że narzędzie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolonych pracowników i nie wolno go przeciążać.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Sprężone powietrze może poważnie zranić człowieka.

Nie wolno kierować strumienia sprężonego powietrza w kierunku samego siebie lub innych ludzi.

Powietrze wychodzące z przewodów może poważnie zranić człowieka; należy okresowo sprawdzać, czy przewody oraz osprzęt i złączki nie zostały uszkodzone lub nie są słabo połączone.

Uderzenie przewodem, poruszającym się pod wpływem wypływającego sprężonego powietrza, może spowodować poważne obrażenia i uszkodzenia.

Przed podjęciem wszelkich czynności obsługowych należy w instalacji zasilającej zamknąć zawór odcinający dopływ powietrza, wypuścić z doprowadzeń resztki powietrza poprzez włączenie narzędzia i odłączenie go dopiero, gdy przestanie pracować.

Cisnienie powietrza zasilającego, mierzone przy wlocie powietrza podczas pracy narzędzia, nie może przekraczać 6,2 bar lub wartości podanej na tabliczce znamionowej.

ZAGROŻENIA RÓŻNEGO RODZAJU

Należy zachować bezpieczną odległość od wirujących części narzędzia.

Podczas pracy nie wolno nosić luźnej odzieży, bransoletek i ozdób na szyi, takich jak łańcuszki lub naszyjniki.

Należy unikać kontaktu narzędzia i oprzyrządowania z włosami. Unikać kontaktu z częściami będącymi w ruchu, kiedy narzędzie jest używane lub zaraz po jego wyłączeniu.

Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze nosić rękawice robocze, aby uniknąć skaleczeń i oparzeń.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z ODPRYSKAMI I ODŁAMKAMI

Ostrzeżenie: małe odłamki i odpryski mogą zranić oczy i spowodować utratę wzroku.

Należy zawsze używać okularów ochronnych podczas

użytkowania narzędzia, czynności konserwacyjnych lub naprawczych oraz wymianie akcesoriów lub części zamiennych. Dotyczy to także osób przebywających w pobliżu.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WARUNKAMI PRACY

Należy zwracać uwagę na długie przewody pozostawione w miejscu pracy; potknięcie się o nie i upadek może spowodować poważne obrażenia.

Wysoki poziom hałasu może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu; należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę i/lub przepisy.

Podczas pracy należy przyjąć bezpieczną, stabilną pozycję.. Powtarzające się ruchy i niewygodna pozycja w połączeniu z wibracjami mogą być szkodliwe dla rąk i ramion użytkownika; należy przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności. Nie wdychać pyłu i zanieczyszczeń; należy stosować maskę przeciwpyłową.

Cechy fizyczne użytkownika narzędzia i osoby wykonującej czynności konserwacyjne muszą być dostosowane do rozmiaru, wagi i mocy narzędzia.

Narzędzie nie jest przeznaczone do prac w miejscach zagrożonych wybuchem, ani też nie jest odpowiednio zaizolowane na wypadek zetknięcia się z elementami pod napięciem elektrycznym.

INNE WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nie wolno dokonywać zmian konstrukcyjnych lub modyfikacji narzędzia, jego części lub oprzyrządowania.

Materiały, z których wykonane jest narzędzie, ulegają normalnemu zużyciu w trakcie jego eksploatacji.

Praca z narzędziami pneumatycznymi wystawia użytkownika na drgania o wysokiej częstotliwości; należy przedsięwziąć odpowiednie środki ostrożności.

Należy szczególnie uważać na ręce, aby nie znalazły się w polu działania narzędzia.

ŹRÓDŁA DALSZYCH INFORMACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PRACY:

Dokumenty, informacje i instrukcje dostarczone razem z narzędziem;

Dokumenty i publikacje organizacji i instytucji zajmujących się sprawami bezpieczeństwa pracy;

Przepisy prawne Rady Wspólnoty Europejskiej oraz przepisy krajowe;

"Narzędzia z napędem nieelektrycznym – Wymagania bezpieczeństwa", publikacja dostępna w Polskim Komitecie Normalizacyjnym.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE WŁAŚCIWEGO PODŁĄCZENIA SPRĘŻONEGO POWIETRZA

Narzędzie należy zasilać czystym powietrzem, wolnym od wilgoci i skroplonej wody, o ciśnieniu 6,0 bar, zmierzonym przy wlocie powietrza podczas pracy narzędzia.

Zbyt wysokie ciśnienie powoduje skrócenie czasu eksploatacji części mechanicznych, a także może spowodować obrażenia u ludzi.

Narzędzie należy podłączyć do zasilania przy użyciu przewodów zasilających i osprzętu o odpowiedniej wielkości, zgodnie ze schematem instalacji zasilającej załączonym do instrukcji. Nie wolno montować gniazda szybkolącząca bezpośrednio do wlotu powietrza narzędzia.

Przy podłączaniu osprzętu należy korzystać z dołączonych do niego instrukcji.

Należy zapoznać się z parametrami technicznymi narzędzia podanymi w instrukcji.

SMAROWANIE

W celu uzyskania optymalnych parametrów użytkowania, należy podłączyć narzędzie do zespołu filtra-naolejacza wyposażonego w odpowiednią smarownicę selekcyjną (art. 1919F...) napełnioną specjalnym olejem ISO 32 (art. 1919L) i nastawioną na dawkovanie 2 kropli oleju na minutę. Jest to niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania narzędzia, a ponadto zwiększa odporność części mechanicznych na zużycie. **Nie wolno stosować nafty ani oleju napędowego.**

A. Przygotowanie nitownicy

Aby zainstalować wymaganą dyszę do nitów postępować w kolejności opisanej poniżej:

- Poluzować i odkręcić dyszę (szczegół 37). Aby ułatwić wymianę dyszy, poluzować o 2 lub 3 obroty tuleję (szczegół 38). Następnie wstawić wymaganą dyszę (detal 37 ~ 37-3) na tuleję.
- Poluzować i wyjąć tuleję (szczegół 38) z korpusu cylindra (szczegół 53).
- Poluzować i wyjąć stożek z zaciskami (szczegół 39) z głowicy, gdzie osadzony jest stożek (szczegół 42).
- Wyjąć zacisk i otwieracz zacisków (szczegóły 40 i 41), a następnie zastąpić je odpowiednim zaciskiem i otwieraczami zacisków.
- Następnie zamontować stożek z zaciskami i sprawdzić ustawienie tak, aby pasowało do klucza kalibracyjnego (szczegół 63).
- Na koniec zamontować tuleję i zabezpieczyć odpowiednią nakrętką wstępnie rozluźnioną.

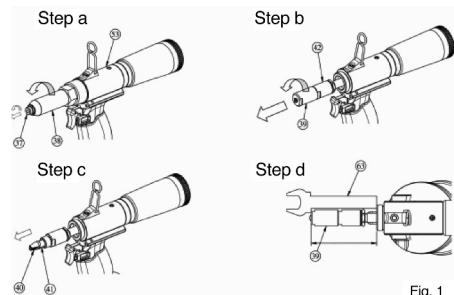


Fig. 1

B. Korzystanie z nitownicy

- Otworzyć wlot powietrza (szczegół 65), aby umożliwić wpływ powietrze do nitownicy. Podczas korzystania z nitownicy, wlot powietrza (szczegół 65) musi być otwarty tak, aby umożliwić zasysanie nitu.
- Obracając śrubę regulacyjną znajdującą się w części 58 możliwa jest regulacja ssania. Obracając śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, ssanie jest zmniejszone.
- Używać dyszy z odpowiednim nitem, a następnie naciskając spust (szczegół 33) zwolnić trzon nitu do zbiornika nitów (szczegół 59).
- Gdy zbiornik nitów (szczegół 59) jest pełny, odkręcić łącznik (szczegół 61) i opróżnić zbiornik nitów.
- Po wyczyszczeniu wszystkiego, wkręcić łącznik (szczegół 61) na zbiorniku nitów (szczegół 59). Nitownica jest gotowa do ponownego użycia, według czynności opisanych powyżej.

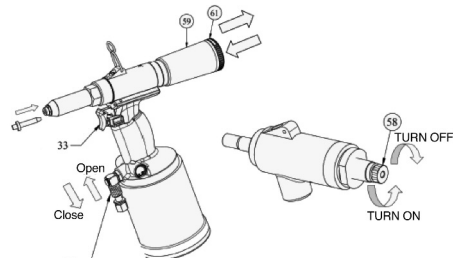


Fig. 2

Rozwiązywanie problemów

Natychmiast zaprzestać korzystania z narzędzia, jeśli zaistnieje jeden z następujących problemów. Wszelkie naprawy lub wymiany muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel lub przez autoryzowane centrum serwisowe.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zacięcie się nitu	Niewłaściwy rozmiar nitu	Różnorodne nity potrzebują odpowiednich dysz, zacisków i otwieraczy zacisków. Przeczytać instrukcję i sprawdzić ponownie rozmiar nitu (rysunek 1).
	Zacięcie wewnątrz szczegółu 39	Używając klucz nastawny lub klucz 62 rozmontować część 38, a następnie przy użyciu dostarczonego klucza rozłożyć część 39. Oczyszczyć części z wszelkich osadów. Zablokować szczegóły 38 i 39 (rys. 1).
	Osad materiału na górnej części szczegółu 37	Może się zdarzyć, gdy wyciągane są nity aluminiowe. Używać ostrego narzędzia, aby usunąć osad nagromadzony na szczególe 37.
Brak ssania	Zawór odcinający nie został otwarty	Patrz rysunek 2.
Utrata powietrza	O-ring uszkodzone	O-ringi wymagają wymiany.
	Poluzowane śruby	Śruby wymagają dokręcenia.
Nitownica działa powoli lub traci moc	Wąż doprowadzający powietrze obluźniany	Zainstalować ponownie i dokręcić wąż.
	Wylot powietrza (szczegół 20) w pokrywie jest zanieczyszczony	Wylot powietrza (szczegół 20) musi być oczyszczony.
	Ciśnienie robocze jest zbyt niskie	Zwiększyć ciśnienie robocze do 5,9 ÷ 6,6 bar.

Consigli

Ripulire i particolari 38-42 e ungere d'olio ogni 500 utilizzi.
Cambiare i particolari 40-43 ogni 2000 utilizzi (nel caso in cui vengono tirati i rivetti in acciaio inossidabile con Ø 6,4 mm).
Il raccogli rivetti (particolare 59) deve essere svuotato quando raggiunge circa 35 rivetti.

KONSERWACJA

Po dłuższym okresie użytkowania na szczękach mogą osadzić się zanieczyszczenia powodujące wyslizgiwanie się rdzenia nitu. Szczęki należy w tym przypadku przemyć benzyną lub innym płynem odtłuszczającym, a następnie nasmarować. Zaleca się wymianę szczęk z objawami zużycia. Poziom oleju należy sprawdzać i uzupełniać regularnie oraz każdorazowo gdy skok podczas pracy ulega skróceniu. Należy to wykonać następująco:

1. Odcłączyć narzędzie od linii zasilającej.
 2. Wykręcić obudowę końcówki (38).
 3. Otworzyć pokrywę cylindra (1).
 4. Za pomocą szczypiec wyjąć cały zespół tłokowy bez poluzowywania nakrętki (5).
 5. Wlać do rękojeści (17) olej ISO 32 (symb. katalog. 1919L) aż do poziomu obudowy cylindra (31).
 6. Po wyczyszczeniu i nasmarowaniu trzpienia tłoka (7-8) i gumowego pierścienia tłoka (37), włożyć zespół tłokowy do cylindra.
 7. Przed dokręceniem obudowy końcówki ustawić stożek prowadzący szczęki (39) i podstawę stożka (42) w ich oryginalne położenie wg rysunku, używając klucza (63). Następnie podłączyć powietrze zasilające i dokręcić obudowę końcówki utrzymując wciśniętą dźwignię (33).
- Przy demontażu i montażu narzędzia oraz rozpoznawaniu części zamiennych zaleca się korzystanie ze schematu narzędzia załączonego do instrukcji.

WARUNKI GWARANCJI

Narzędzie zostało wyprodukowane i przetestowane z największą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa i jest objęte 24-miesięczną gwarancją.

W ramach gwarancji usunięte zostaną uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.. Korzystanie ze wsparcia technicznego nie wpływa na długość okresu gwarancyjnego.

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia narzędzia w trakcie eksploatacji, a także uszkodzeń związanych z jego użytkowaniem i konserwacją w sposób niewłaściwy i niezgodny z instrukcją obsługi oraz uszkodzeń mechanicznych związanych z uderzeniem lub upuszczeniem. Ponadto, gwarancja traci ważność, jeśli stwierdzona zostanie próba zmian konstrukcyjnych, modyfikacji, naprawy przez użytkownika bądź nieautoryzowany serwis lub gdy narzędzie zostanie dostarczone do serwisu w częściach.

Niniejsza gwarancja wyraźnie wyklucza wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWĄ MASZYNOWĄ



My
BETA UTENSILI SPA
VIA A. VOLTA, 18
20845 SOVICO (MB)
WŁOCHY

niniejszym zaświadczaamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt:

NITOWNICA PNEUMATYCZNA Model 1946C 7,8

spełnia następujące standardy, zgodnie z wymaganiami zawartymi w Dyrektywie Maszynowej:
2006/42/CE

Miejsce i data wystawienia
SOVICO (MB) WŁOCHY
Styczeń 2014

Nazwisko i stanowisko osoby odpowiedzialnej
MASSIMO CICERI
(Dyrektor Zarządzający)

PARAMETRY TECHNICZNE

Siła ciągnięcia	16900 N
Skok	22,5 mm
Wlot powietrza	1/4" GAS
Ciśnienie robocze	6,0 bar
Max. dopuszczalne ciśnienie	6,2 bar
Min. wew. średnica przewodu	10 mm
Max. zużycie powietrza	4,9 l/cykl
Waga	1,8 kg
Długość całkowita	305 mm
Poziom dźwięku	78,5 dB (A) (pr EN 50144)
Wartość mocy akustycznej	82,5 dB (A) (pr EN 50144)
Max. średnica nita	N7,8 mm aluminium



BETA UTENSILI spa

Via Volta, 18

20845 SOVICO (MB) ITALY

Tel. 039-2077.1

Fax 039-2010742